

طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية
تشاريتم سوكسا سونكلا تايلاند

بحث جامعي

إعداد:

إنتان نيلى أكملية

رقم القيد: ١١١٥٠٠١٨



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مو نا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ما نج

٢٠١٥

طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية
تشاريتم سوکسا سونکلا تايلاند

مقدم للحصول على درجة بكالوريوس (سرجانا)
لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

إنتان نیلي أكملية

رقم القيد: ١١١٥٠٠١٨

الإشراف:

الدكتور شهداء



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مو نا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ما نج

٢٠١٥

استهلال

الرَّ تِلْكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

(سورة يوسف: ١-٢)

مَنْ تَعَلَّمَ بَابًا مِنَ الْعِلْمِ لِيُعَلِّمَ النَّاسَ، أُعْطِيَ ثَوَابَ سَبْعِينَ

صَدِيقًا

(رواه أبو منصور)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أمي المحبوبة نور أيدا مشيطة و أبي المحبوب محمد أغوس حنيف

و أخي محمد نوفل شهما

عسى الله أن يرحمهم و يحفظهم في صحة وعافية و سلامة الدين و الدنيا و الآخرة

جميع أساتيذي و أستاذاتي

الذين علموني أكثر العلوم عسى الله أن ينفعني بعلومهم و جعلهم الله من العابدين

الأمينين السالمين في الدين و الدنيا و الآخرة



كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا بكتابه العزيز الحكيم إلى القصص المأس القويم والصراط المستقيم وأنقذنا بنبيه الكريم. والصلاة والسلام على النور المبين نبينا محمد و على آله وصحبه قدوة المقتدين. وصفوة المهتدين وتابعيهم بإحسان إلى يوم الدين.

أقدم الشكر الخالص و التقدير العظيم لجميع الذين يدفعونني و يشجعوني في كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع: "طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوكسا سونكلا تايلاند". و تسر الباحثة أن تقدم أجمل الشكر و التقدير إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا رهرجو الماجستير، مدير جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور نور علي الماجستير، عميد كلية علوم التربية و

التعليم.

٣. فضيلة الأستاذة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة

العربية.

٤. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج شهداء الماجستير، كمشرف هذا البحث

الجامعي الذي أرشدني ووجهني في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي.

٥. فضيلة الأستاذ الدكتور سلامت دارين كرئيس لجنة المناقشة لهذا البحث.

٦. ففضيلة الأستاذة الدكتورة سلاله كمتحنة هذا البحث.

٧. جميع الأساتيد و الأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربية و

التعليم

٨. والدي المحترمين، أخي، الذين يشجعوني في كتابة هذا البحث.

٩. فضيلة الأستاذة فريدة كارينق كمدرس اللغة العربية في معهد الدراسات

الإسلامية ثشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند.

١٠. أخواتي المحبوبات ثريًا فاطن هجرية و دية دين أمينة و حكمة فـرين.

١١. أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١١.

١٢. بنات معهد دار الحكمة الإسلامي.

و جزاء لهم على مساعدة و دعائهم عسى الله أن يجزيهم أحسن الجزاء و
يزيدهم الفضل، آمين يا رب العالمين.

مالانق، ١٥ يونيو ٢٠١٥

الباحثة

إنتان نيلي أكملية

١١١٥٠٠١٨

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بما نق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

قد استلمت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق البحث الجامعي الذي ألفته الباحثة:

الاسم : إتنان نبلي أكملية

رقم القيد : ١١١٥٠٠١٨

الموضوع : طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند.

لاتمام دراستها وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للسنة الدراسية ٢٠١٤/٢٠١٥.

تقريرا بمالانق، ١٥ يونيو ٢٠١٥

عميد كلية علوم التربية و التعليم

الدكتور نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بما نق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

قد استلمت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق البحث

الجامعي الذي ألفته الباحثة:

الاسم : إنتان نيلي أكملية

رقم القيد : ١١١٥٠٠١٨:

الموضوع : طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم

سوكسا سونكلا تايلاند

لاتمام دراستها وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية

علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للسنة

الدراسية ٢٠١٤/٢٠١٥.

تقريراً بمالانق، ١٧ يونيو ٢٠١٥

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مو نا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بما نق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : إنتان نيلي أكملية

رقم القيد : ١١١٥٠٠١٨:

الموضوع : طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم
سوكسا سونكلا تايلاند

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل
المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1)
لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥.

مالانج, ١٧ يونيو ٢٠١٥

المشرف

الدكتور الحاج شهداء الماجستير

١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بما نق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية



اقرار الباحثة

أن الموقع أدناه وبياناتي كآآتي :

الاسم : إئتان نيلي أكملية

رقم القيد : ١١١٥٠٠١٨

العنوان : مالانق

أقرر بأن هذا البحث الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق تحت العنوان: طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند. حضرته وكتبته بنفسه وما زورتهامن إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ١٥ يونيو ٢٠١٥

توقيع صاحبة الإقرار

إئتان نيلي أكملية

١١١٥٠٠١٨



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية و التعليم
جامعة مو نا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ما نق

حجة استشارة المشرف

الاسم : إنتان نيلي أكملية
رقم القيد : ١١١٥٠٠١٨
الموضوع : طريقة تعليم اللغة العربيّة في معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم
سوكسا سونكلا تايلاند
المشرف : الدكتورالحاج شهداء الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٣٠ إبريل ٢٠١٥	الفصل الأول	
٢	١٣ مايو ٢٠١٥	موافقة للفصل الأول	
٣	٢٩ مايو ٢٠١٥	الفصل الثاني و الثالث	
٤	٣٠ مايو ٢٠١٥	موافقة للفصل الثاني و الثالث	
٥	٨ يونيو ٢٠١٥	الفصل الرابع و الخامس	
٦	٩ يونيو ٢٠١٥	الفصل الخامس	
٧	١٥ يونيو ٢٠١٥	الفصل الأول إلى الفصل الخامس	
٨	١٧ يونيو ٢٠١٥	موافقة للفصل الأول إلى الفصل الخامس	

بمعرفة عميد كلية علوم التربية و التعليم

الدكتور نور علي الماجستي

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : إثنان نيلي أكملية

رقم القيد : ١١١٥٠٠١٨ :

عنوان البحث : طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية
تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند.

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقها درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم
التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٣٠ يونيو ٢٠١٥

لجنة المناقشة:

١. الدكتور الحاجة سلاله (.....)
٢. الدكتور الحاج سلامت دارين (.....)
٣. الدكتور الحاج شهداء (.....)

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

مستخلص البحث

أكاديمية، إنتان نيلي. ٢٠١٥. طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند. البحث الجامعي، كلية علوم التربية و التعليم، بقسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانق. المشرف: الدكتورالحاج شهداء الماجستير.

الكلمات المفتاحية: طريقة ، تعليم اللغة العربية

في كلّ التعليم أهداف. فالأهداف يعين كيفية و عملية التعليم. و تحقيق الأهداف بحسب كثير من العوامل. إحدى العامل المهمّ يعني الطريقة. الطريقة هي الخوات التي يختارها المعلمّ لنيل أهداف التعليم. تكون الطريقة عامل مهمّ، وهي تعلي الأثر الكثير في التعليم. لذلك أخذت الباحثة موضوع عن طريقة تعليم اللغة العربية، ومزم لهذا البحث هو معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند.

ومن أهداف البحث هو: (١) لمعرفة أهداف تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند. (٢) لمعرفة خوات تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند. (٣) لمعرفة أنواع طريقة تعليم في معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند.

يستخدم هذا البحث المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي. الدراسة الكيفية هي منهجية البحث التي تحصل على المعلومات الوصفية بشكل كلمات مكتوبة أوشفهية. وأما أدوات جمع البيانات المستخدمة هي الملاحظة، المقابلة، الوثائقية.

(١)أهداف تعليم اللغة العربية هي فسح المجال أمام اللاب من أجل التعمق في علوم اللغة العربية، قدرة استعمال اللغة العربية في الاتصال فعّالا، إنشاء جيل من اللاب لهم إمكانيات قوية في استعمال اللغة العربية في مختلف المجالات، مساعدة اللاب على فهم القرآن الكريم والعلوم الشرعية بشكل جيد، تأهيل اللاب لمواصلة الدراسة في الجامعات العربية. (٢) ومن خوات تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا هي تتكون من ٨ لقاءات بدروس متنوعة ومنهج مختلف. بدأ

التعليم بتقديم الموضوع و مراجعة عن الدرس الماضي. ثم بحث الموضوع بطريقة مختلفة في كل المهارة. يمكن بالأنشطة المجموعة أو الإفرادية. تختتم المعلمة بإعطاء الوضائف إلى التلاميذ. (٣) أن تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشهارياتم سوكسا سونكلا تايلاند هي تأخذ بعض الملامح المختارة من الـرائق المختلفة يعني الـريقة القواعد والترجمة والـريقة المباشرة والـريقة السمعية والشفهية والـريقة القراءة والـريقة المعرفية. فتسمى هذه الـريقة بالـريقة الانتقائية، بالبيانات التالية بعدد الملامح فكما يلي: القواعد و الترجمة : ٥ % ، والمباشرة : ٤٥ % ، والسمعية الشفهية : ١٠ % ، والقراءة : ١٥ % ، والمعرفية : ٢٥ % .

ABSTRACT

Akmalia. Intan Nailly. 2015. *Teaching Methods of Arabic Subject at chariyatham Suksa Foundation School Songkhla South Thailand*. Thesis, Faculty of Education and Teaching Science, Arabic Education Department, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Supervisor: Dr. H. Syuhadak.M.A.

Keywords: *Methods, the Arabic Subject.*

There are always purpose in every learning process. Sometimes these purpose can be reached, but sometimes is not. Purpose accomplishment is depend on many factors. One of the very important factor is method. Method is a procedure or way that selected by the teacher to reach the learning purposes. Method becomes a very important thing that gives a big influence to the learning process. Because of these reasons, this research takes a topic about learning method, especially at Arabic subject. And the object of this research is Chariyatham Suksa Foundation School Songkla Thailand.

The purposes of this research are, 1) to know what is the purpose of learning process at Arabic Subject of *chariyatham Suksa Foundation School Songkhla South Thailand*. 2) to know how are the steps of learning process in Arabic subject at *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla South Thailand*. 3) to determine what kind of learning method that used in Arabic Subject at *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla South Thailand*.

This research uses descriptive qualitative approach, which data are collected in the form of words at describing the circumstances or events that occurred in the field of research systematically based on the category and uses understandable words. This research uses three data collection techniques. They are observation, interviews, and documentation.

From this research, there are some results. They are : 1) the purposes of Arabic learning at Chariyatham Suksa Foundation School are; a) the studets have wide field because of deep comprehensive comprehension of Arabic language, b) Students are able to use Arabic language for effective communication, c) To prepare the generation who have though capability of using Arabic language at different field, d)to help students to understand the holy Quran and Islamic knowledges, e) To facilitate the students to continue their study into Arabic Universities. 2) The steps of learning process at the *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla South Thailand* are; Learning process starts with theme present, then activities done with several different strategies each meeting, it can be group activities or individual activities, and the teacher always close the meeting with giving tasks to students. 3) The method that used in this school for Arabic Subject is called electic method, which is consist of many kinds of methods. They are grammatical method 5%, direct method 45%, Audio lingual method 10%, reading method 15%, and cognitive method 25%.

ABSTRAK

Akmalia, Intan Nailly. 2015. *Metode Pembelajaran Bahasa Arab di Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla Thailand*. Skripsi, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing :Dr. H. Syuhadak.M.A

Kata kunci: *Metode, Pembelajaran Bahasa Arab*

Dalam setiap pembelajaran mempunyai tujuan. Dan untuk mencapai tujuan tersebut tergantung kepada beberapa faktor. Salah satu faktor penting yaitu metode. Metode yang dipilih oleh guru untuk mencapai tujuan pembelajaran. Menjadi faktor penting, memberikan banyak dampak dalam pendidikan. Jadi saya mengambil peneliti tentang metode pembelajaran bahasa Arab, dan objek penelitian ini adalah *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla Thailand*.

Tujuan dari penelitian ini adalah: 1) untuk mengetahui tujuan pembelajaran bahas arab di *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla Thailand*. 2) untuk mengetahui langkah-langkah pembelajaran bahasa Arab *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla Thailand*. 3) untuk mngetahui jenis-jenis metode pembelajaran di *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla Thailand*.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif, yaitu data yang dikumpulkan dalam bentuk kata-kata yang menggambarkan keadaan atau peristiwa yang terjadi di bidang penelitian secara sistematis berdasarkan Kategori dan menggunakan kata-kata yang mudah dimengerti. Penelitian ini menggunakan tiga teknik pengumpulan data, yaitu observasi, wawancara, dan dokumentasi.

Dari penelitian ini, memperoleh beberapa hasil. diantaranya: 1) Tujuan pembelajaran bahasa Arab adalah memajukan kemampuan bahasa Arab siswa secara mendalam, mampu menggunakan komunikasi bahasa Arab dengan efektif, menciptakan generasi siswa yang berpotensi kuat dalam penggunaan bahasa Arab di berbagai bidang, membantu siswa memahami Al-Qur'an dan Ilmu Keislaman dengan baik, untuk melanjutkan studi mereka di beberapa universitas Arab. 2) Dari langkah-langkah pembelajaran bahasa Arab di *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla Thailand*. soksa terdiri dari 8 pertemuan dalam berbagai kelas dan pendekatan yang berbeda. Memulai pelajaran dengan memberikan dan meninjau pelajaran terakhir. Dan kemudian mendiskusikan topik dengan metode yang berbeda di setiap keterampilan. Dapat dengan kegiatan kelompok atau individu. dan guru selalu menutup pertemuan dengan memberikan tugas kepada murid. 3) Pembelajaran bahasa Arab di *Chariyatham Suksa Foundation School Songkhla Thailand*. mengambil beberapa bagian yang dipilih dari berbagai metode yaitu metode qowaid-tarjamah, metode langsung, metode audio dan lingual, metode membaca dan metode kognitif. Metode ini disebut dengan metode electic, dengan keterangan prosentase sebagai berikut: metode qowaid-tarjamah 5%, metode langsung 45%, metode Audio lingual 10%, metode membaca 15%, dan metode kognitif 25%.

محتويات البحث

أ	صحيفة الموضوع الخارجية.....
ب	صحيفة الموضوع الداخلية.....
ج	استهلال.....
د	إهداء.....
هـ	كلمة الشكر والتقدير.....
ز	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم.....
ح	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية.....
ط	تقرير المشرف.....
ي	إقرار الباحثة.....
ك	حجة استشارة المشرف.....
ل	تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي.....
م	مستخلص البحث.....
س	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....
ع	مستخلص البحث باللغة العربية.....
ف	محتويات البحث.....
١	الفصل ١ : الإطار العام.....
١	أ. مقدمة.....
٤	ب. أسئلة البحث.....
٤	ج. أهداف البحث.....
٥	د. أهمية البحث.....
٧	هـ. حدود البحث.....
٨	و. تحديد المصطلحات.....

ز. الدراسات السابقة	٩
الفصل الثاني : الإطار النظري	١٢
أ- المبحث الأول: طريقة التعليم	١٢
١- مفهوم طريقة التعليم	١٢
٢- أنواع طريقة التعليم	١٤
أ- طريقة	
القواعد والترجمة	١٤
١- نشأة	
طريقة القواعد والترجمة	١٤
٢-	
خصائص طريقة القواعد والترجمة	١٥
٣-	
خلافات التعليم في الطريقة القواعد والترجمة	١٥
٤- المزايا	
والعيوب من طريقة القواعد و الترجمة	١٦
ب- طريقة المباشرة	١٧
١- نشأة	
طريقة المباشرة	١٧
٢-	
خصائص طريقة المباشرة	١٩
٣-	
خلافات التعليم في المباشرة	٢٠

المزايا	٤ -
والعيوب من طريقة المباشرة.....	٢١
ج- طريقة القراءة	٢٣
نشأة	١ -
طريقة المباشرة	٢٣
.....	٢ -
خصائص طريقة القراءة	٢٤
.....	٣ -
خلاوات التعليم في القراءة.....	٢٥
المزايا	٤ -
والعيوب من طريقة القراءة.....	٢٥
د- طريقة السمعية الشفهية	٢٦
نشأة	١ -
طريقة السمعية الشفهية.....	٢٦
.....	٢ -
خصائص طريقة السمعية الشفهية.....	٢٨
.....	٣ -
خلاوات التعليم في السمعية الشفهية	٣٠
المزايا	٤ -
والعيوب من طريقة السمعية الشفهية.....	٣٠
هـ- طريقة المعرفية	٣٢
نشأة	١ -
طريقة المعرفية.....	٣٢

.....	٢-
..... ٣٣	خصائص المعرفة.
.....	٣-
..... ٣٦	الطريقة
..... ٤٠	و- طريقة الإتيقائية
..... ٤٠	نشاة طريقة الإتيقائية
..... ٤٣	ب- المبحث الثاني: تعليم اللغة العربية
..... ٤٣	١- تعريف تعليم اللغة العربية
..... ٤٦	٢- الأهداف والأهمية تعليم اللغة العربية
..... ٤٩	أ- تعليم العناصر اللّغة
..... ٤٩	١. الأصوات
..... ٥٠	٢. المتفردات
..... ٥٢	٣. التراكيب النحوية
..... ٥٣	ب- تعليم المهارات اللّغوية
..... ٥٣	١. مهارة الاستماع
..... ٥٦	٢. مهارة الكلام
..... ٥٩	٣. مهارة القراءة
..... ٦٤	٤. مهارة الكتابة
..... ٦٧	الفصل الثالث : منهجية البحث
..... ٦٧	١. مدخل البحث و أسلوبه
..... ٦٩	٢. حضور الباحثة
..... ٧٠	٣. أدوات البحث
..... ٧٢	٤. تحليل مضمون الوثائق

٧٣	٥. أسلوب تحليل البيانات
٧٦	الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها
٧٦	١. لمحة عن معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا
٨١	٢. أهداف تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا
٨٣	٣. خواتم تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية
٩١	٤. أنواع طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا
١١٠	الفصل الخامس : ملخص البحث واقتراحات
١١٠	١. ملخص البحث
١١١	٢. الاقتراحات
١١٢	قائمة المراجع

الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة

اللغة هي نظام من الرموز الصوتية يتم بواسطتها التعارف بين أفراد المجتمع، تخضع هذه الأصوات للوصف من حيث الصفات والظواهر الصوتية المصاحبة لهاذا الظواهر النطقية.^١ اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم.^٢ وهي لغة القرآن و إحدى وسائل الاتصال الدولي، ولذلك تعليم اللغة العربية هو حاجة لجميع الناس و لأمة المسلمين خاصا.

والتعليم هو شيء مهم في حياة الإنسان. بتطور الزمان فسيطور نوعية التعليم. تهتم المدرسة على نوعية التعليم فيها. و الغرض منه، لطباعة الأجيال و الخريجين له سعة العلم و المعرفة. في كل المدرسة، يختلف طرق تدريس المدرس، بوجود هذا الخلاف يسبب على تخالف عملية التعليم و تعلّمه. طريقة تدريس المدرّس يتحقّق على نجاح

^١ خليل أحمد عمارة، تحليل اللغوي، ط ١. (مكتبة المنار، ١٩٨٧م) ص ٥

^٢ الشيخ المصطفى الغلياني . جامع الدروس العربية. ط ٣. (بيروت: دار الفكر: ٢٠٠٥م) ص ٧

المدرّس في عملية التعليمية. العوامل الأساسي لوجود عملية التعليم و التعلّم هي وجود المدرّس و التلاميذ.

بدأ تعليم اللغة العربية من المعاهد والمجالس الدينية وأهداف تعليمها قدرة المسلم على قراءة القرآن والمصادر الدينية الأخرى وفهمها، وكذلك استطاعة المسلم في التواصل العالمية.

ولنيل تلك الأهداف تدرس فيها مدّة اللغة العربية في المدارس والمعاهد الإسلامية. واللغة العربية لديها العناصر و المهارات. فلا بدّ لكل المدرسة أن تدرس تلك العناصر يعني الأصوات والمفردات والقواعد والدلالة. وكذلك المهارات يعني مهارة الإستماع ومهارة الكلام والمهارة القراءة و مهارة الكتابة.

لا بدّ لتدريس ان يتضمن على كل العناصر و المهارات لحصول على الأهداف تعليم اللغة العربية. ولكي يستطيع التلاميذ أن يحوزو كفاءة جيدة في جميع الناحية في اللغة العربية. وهو أيضا وسيلة للحفاظ على اللغة العربية الفصحى والتحدّث بها سليمة فصيحة بشكل جيد.

ومعهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا سونكلا تايلاند، هي إحدى المدرسة من المدارس الإسلامية في بلاد تايلاند. تقع هذه المدرسة في منطقة سونكلا

جنوب تايلاند. لهذه المدرسة فصول من مرحلة الروضة حتى مرحلة الثانوية. لهذه المدرسة مزايا كثيرة و من ناحيات متنوعة. هذه المدرسة مشهورة في تايلاند لأنها مدرسة إسلامية نموذجية. ولديها البرنامج المكثف لتعليم اللغة الإنجليزية و اللغة العربية (Arabic and English Intensive Program).

تختلف بالمدارس الأخرى، في هذه المدرسة تهتم علت استخدام اللغة العربية أكثر. كما قد كتب في رؤية هذه هي المدرسة التي تتفوق في مجالات اللغة، والفقه، والتفسير، والحديث، و التصوف و غير ها. واللغة العربية تستخدم في جميع المدة الدينية مثل الفقه، والتفسير، والحديث، و التصوف و العقيدة و المصطلح الحديث. والمعهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا سونکلا تايلاند من إحدى المدارس التي تخرج المتخرجين الجيدين في اللغة العربية. ومن أسبابها هي تستخدم هناك الطريقة الجيدة في تعليم اللغة العربية.

بناء على ذلك، اتخذت الباحثة أن يعمل دراسة وصفية لمعرفة طريقة تعليم مدة اللغة العربية الذي تعلم في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا سونکلا تايلاند ، ليخبر على جميع المعلمين لهذا مدة اللغة العربية لجميع المؤسسة التربية التي يعلم فيها تلك المدة، أرادت الباحثة أن تبحث وتطالع عن طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا سونکلا تايلاند.

ب- أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث السابقة فتجدر الإشارة إلى أن مشكلة هذا البحث

هي:

١. ما اهداف تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوکسا
سونکلا تایلاند؟

٢. كيف خطوات تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوکسا
سونکلا تایلاند؟

٣. ما هي أنواع طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوکسا
سونکلا تایلاند؟

ج- أهداف البحث

مناسبة بالأسئلة البحث السابقة، أن أهداف هذا البحث هي:

١. لمعرفة اهداف تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشارياتم
سوکسا سونکلا تایلاند.

٢. لمعرفة أنواع طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشارياتم
سوکسا سونکلا تایلاند.

٣. لمعرفة خطوات تعليم اللغة العربية بمعهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا

سونکلا تایلاند.

د- أهمية البحث

تنقسم أهمية هذا البحث إلى أهمية نظرية و أهمية تطبيقية.

من الناحية النظرية هذا البحث:

١. زيادة خزائن العلوم في طريقة تعليم اللغة العربية
 ٢. لمعرفة تطور طريقة تعليم اللغة العربية الذي جرى بمعهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا سونکلا تایلاند.
- ومن الناحية التطبيقية يهتم هذا البحث على:

١. للباحثة

أداء الوظيفة النهائية بمدة منهج البحث ، يكون هذا البحث وسيلة من البحوث

لتطوير المعرفة في مهارات التفكير النقدي، وفي منهجية التعليم، ولترقية المعرفة وفهمها مع

تنمية العلوم

وكفاءة فكرة واسعة أو تدريب كفاءة في تحليل المشكلات التربوية.

٢. معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوكسا سونكلا تايلاند.

يفيد هذا البحث لمعهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوكسا سونكلا تايلاند يعني إعطاء العلم الجديد و إعطاء المثال في طريقة تعليم اللغة العربية إلى المؤسسة التربوية الإسلامية الأخرى التي علّمت فيها اللغة العربية في بلاد تايلاند و خارجه حتى تستطيع المؤسسة أن تستفيد كثيرة من معرفة هذه الطريقة.

٣. لمعلم اللغة العربية

باعتبار المعارف الجديدة يمكن استخدامها في توجيه طلابهم أثناء الدراسة في طريقة تعليم اللغة العربية.

٤. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

لزيادة مراجع جديدة في موضوع طريقة التعليم خاصة في تعليم اللغة العربية.

هـ - حدود البحث

وبعد ما قدمت الباحثة أسئلة البحث، يمكن أن يضع حدود البحث التالية:

١. الحدود الموضوعية

حدد الباحثة موضوع البحث " طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا سونکلا تايلاند". أخذت الباحثة هذا الموضوع لأنّ هذه المدرسة لها مزايا كثيرة و من ناحيات متنوعة. هذه المدرسة مشهورة في تيلاند لأنها مدرسة إسلامية نموذجية. ومن أسبابها استخدام الطريقة الجيدة في تعليم لغة العربية.

٢. الحدود المكانية

تنفذ الباحثة البحث في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا ساكوم مدينة جانا، في منطقة سونکلا جنوب تايلاند، في الفصل الثاني المتوسطة. لأن حصول التعليم في هذا المستوى تعين سهولة التعليم في الفصل الأتي، وصعوبة المادة في كل المستوى مختلفة، فلذلك يحتاج إلى الطلاب الكفائي والفاهم من أجل التعميق في مادة اللغة العربية.

٣. الحدود الزمانية

يعقد البحث في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوکسا في شهر يناير

٢٠١٥ م. في مدّة ثلاثة أسابيع.

و- تحديد المصطلحات

١. طريقة التعليم :

الطريقة بمعنى أيضا الفرق المختلفة الأهواء.^٣ المقصودة بطريقة التعليم، الخطة الشاملة التي يستعين بها المدرس، بتحقيق الأهداف المطلوبة من تعليم اللغة، وهناك كثير من الطرائق التي تعلم بها اللغات الأجنبية ولكل طريقة مزايا والعيوب.

٢. اللغة العربية:

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم.^٤ هي إحدى اللغة الموجودة في العالم، و هذه اللغة مستخدمة في اتصال الدولي. و كانت اللغة القرآن الكريم.

^٣ إبراهيم مذكور. المرجع السابق. ص ٦٣٣

^٤ الشيخ المصطفى الغلياني المرجع السابق ص ٧

ز- الدراسات السابقة

البحوث المتقدمة التي كتبت في هذا الموضوع كما يلي:

(١) تعليم كتاب ألفية ابن مالك على ضوء النظريات التعليمية (دراسة الحالة بمعهد بستان العلوم تاسيكملايا جاوا الغربية) (سيف أمين، ٢٠٠٢).

مشكلات البحث:

١. ما أغراض تعليم كتاب ألفية ابن مالك بمعهد بستان العلوم تاسيكملايا جاوا الغربية؟

٢. كيف حالة و منهجية تعليم كتاب ألفية ابن مالك بمعهد بستان العلوم تاسيكملايا جاوا الغربية؟

ونتيجتا البحث:

١. أغراض تعليم كتاب ألفية ابن مالك بالمعهد قدرة الطالب على قراءة الكتب العربية وفهمها، فضلا عن القرآن الكريم والحديث النبوي.

٢. تعليم كتاب ألفية ابن مالك بمعهد بستان العلوم تاسيكملايا جاوا الغربية يتم

باستخدام منهج الحلقات (الوتون والسروغان).

(٢) مشكلة تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية ميدان

(شهرية لوبس، ٢٠٠٣).

مشكلات البحث:

١. ما أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية ميدان؟
٢. ما مشكلة موجودة في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

الثانية ميدان؟

٣. ما أسباب مشكلة تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية

ميدان؟

ونتيجة البحث:

- يهدف تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية ميدان قدرة الطلاب على استخدام لغة العربية في التواصل و فهمها بشكل جيد. و بأن تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة غير ناجح لكثرة المواد التعليمية وقلة كفاءة التلاميذ.
- (٣) تعليم النحو في معهد "البر" سانجارا فاندآن فاسوروان (محمد وفق جنيدي، ٢٠١٢).

١. ما أهداف تعليم النحو في معهد "البر" سانجارا فاندآن فاسوروان؟

٢. كيف الحصيلة من تعليم النحو في معهد "البر" سانجارا فاندآن فاسوروان؟

نتيجة البحث: أن عملية تعليم القواعد المختلفة بين عملية تعليم القواعد للمعاهد الأخرى ومن حصول تعليمه قد قدر طلاب على قراءة الجملة العربية باستخدام قواعدها.

ومن ثمّ ظهرت أن هناك من الباحثين بحثوا تعليم النحو و اللغة العربية في مسألة خاصة مثل في المشكلة و طريقة التدريس النحو أو تعليم القواعد بكتاب معين. وأما عن طريقة تعليم في مدة اللغة العربية خصة في المدرسة خارج البلاد لم يوجد قبله. ولذا، أراد الباحثة أن يستخدم ذلك المجال في بحثها.



الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- المبحث الأول: طريقة التعليم

١- مفهوم طريقة التعليم

الطريقة بمعنى السيرة و المذهب. الطريقة بمعنى أيضا الفرق المختلفة الأهواء.^١ المقود بطريقة التعليم، الخطة الشاملة التي يستعين بها المدرس، لتحقيق الأهداف المطلوبة من تعلم اللغة. وتتضمن الطريقة ما يتبعه المدرس من أساليب، وإجراءات، وما يستخدمه من مادة تعليمية، ووسائل معينة. وهناك-اليوم- كثير من الطرائق، التي تعلم بها اللغات الأجنبية، وليس من بين تلك الطرائق، طريقة مثلى، تلائم كل الطلاب والبيئات والأهداف والظروف، إذ لكل طريقة من طرائق تعليم اللغات مزايا، وأوجه قصور. وعلى المدرس أن يقوم بدراسة تلك الطرائق، والتمعن فيها، واختيار ما يناسب الموقف التعليمي، الذي يجد نفسه فيه.^٢

^١ إبراهيم مذكور ١٩٧٢. المعجم الوسيط، القاهرة م. ص ٦٣٣

^٢ طريقة التدريس اللغة العربية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة في ١٨ مايو ٢٠١٥.

من التعريف السابق، ثم تحديد استراتيجيات التعلم با أساسا يؤلف تجربة التعلم. كيف الجهود الرامية إلى تنفيذ الخطة التي أعدت في الأنشطة الملموسة التي الهدف قد تحقق على استعداد على النحو الأمثل، كما يطلق عليه الطريقة. لذلك، يتم استخدام طريقة لتحقيق استراتيجية محددة سلفا. يعني الطريقة أيضا نظام العرض في تخطيط المعلمين المطلوبة لإتقان قدر الإمكان العرض التقديمي للنظام، بحيث انه قادر على عرض المادة بشكل جيد. لأنه كان قادرا على اختيار نظام العرض المناسب، أو أن تكون قادرة على الجمع بين أنظمة العرض متعددة تدعم توفير مثل هذه المواد. الطريقة هو خطة شاملة تتعلق عرض الموضوع على أساس منتظم، □ تتعارض مع بعضها البعض وتقوم على نهج لخطة التدريس ينبغي وضع من النظريات حول طبيعة اللغة، فإنه ليس جزءا من خطة وبأي شكل من الأشكال المتناقضة جزءا □ يتجزأ ، من الأهمية بمكان أن المهارات اللغوية متفوقة.^٣

³ Abdul Chaer. *Linguistik Umum*. (Jakarta: Rineka Cipta 1994) halaman 34

٢- أنواع طريقة التعليم

أ- الطريقة القواعد و الترجمة

١) نشأة طريقة القواعد و الترجمة

ظهرت طريقة القواعد و الترجمة مع نهضة دول الأوروبة في قرن ١٥ ميلادي. كانت كثير من المدارس و الجامعات التي فرضت على كل الطلاب أن يتعلموا اللغة اللاتينية. لأنهم يعدّون أن اللغة اللاتينية لديها نتائج العلوم العالية لفهم الذّات. و تسمية هذه الطريقة بطريقة القواعد و الترجمة عرف في قرن ١٩، حينما كانت هذه الطريقة مستخدمة في أنحاء الأوروبة. وكذلك في تعليم اللغة العربية هذه الطريقة أيضا تستخدم في دول العربية و دول الأخرى حتى إندونيسية.^٤

هذه الطريقة بالاعتبار على افتراض أن هناك "فكرة العالمية" التي تكون أساسا جميع اللغة في هذا العالم. و أنّ قواعد اللغة من فلسفة و المنطق. تعليم اللغة بهذه الطريقة يستطيع أن يقوي كفاءة التفكير و فضّ المشكلات و الحفظ. في هذه الطريقة ساعد الطلاب على حفظ الذّات. و التراث باللغة الأجنبية و ترجمتها في لغة الطلاب أنفسهم. و حتى في الذّات قواعد صعب و يستخدمه الناس في الحديث.^٥

⁴ Ahmad Fuad Effendy. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat.2009) hal 40

⁵ *Ibid*. hal 41

٢) خصائص طريقة القواعد و الترجمة

١. الأهداف من هذه الطريقة أ[] وهو قدرة الطلاب في قراءة الكتب العربية أو الكتب التراث الدينية.

٢. مدّة الدراسيّة تحتوي على كتب النحو والمعاجم و الذ[]وص العربية.

٣. بدأ التعليم بمباحثة عن القواعد ثمّ بعد ذلك الأمثال ثمّ شرح بوضوح.

٤. المفردات مقدّمة بشكل المعجم اللغتين أو دفتر المفردات بمعانيها.

٥. أساس التعليم هو حفظ قواعد اللغة و المفردات ثمّ ترجمة حرفية من اللغة الغاية إلى اللغة الأمّ وكذلك بالعكس.

٦. كانت اللغة الأمّ لغة إت[]الية في عملية التعليم.

٧. دور المعلّم مشغّل كقادم المواد. أمّا دور الطلاب سلبي في عملية التعليم.^٦

٣) خطوات التعليم في الطريقة القواعد و الترجمة

١. يبدأ المعلّم بشرح التعريف من مقوّم قواعد اللغة و إعطاء الأمثال.

٢. يساعد المعلم الطلاب لحفظ بعض المفردات و معانيها أو يسأل إلى الطلاب

أن يعرضوا المفردات التي قد علّمت قبله.

^٦ Ibid. hal 41

٣. يسأل المعلم الطلاب لفح كتب الذلوص العربي ثم يساعد الطلاب لفهم

الناصر بترجمة كلمة بكلمة أو كلّ جملة .

٤. يسأل المعلم الطلاب لقراءة الناصر و يسألهم أن يترجموا كلّ لكلمة أو كلّ

جملة و يفتح المعنى الخطيئة و يشرح مدة النحو و اللف في القراءة و
البلاة.

٥. في وقت آخر يسأل المعلم الطلاب لتحليل قواعد اللغة (إعراب).^٧

(٤) المزاي و العيوب من طريقة القواعد و الترجمة

١. مزاي

أ- قوية الطلبة في مهارة القراءة.

ب- الطلاب يتفنن الترجمة جيد

ت- الطلاب لديهم الكفاءة العالية على التواصل باللغة العربية كتابتا.

ث- لقواعد التي تعلم هي القواعد الوظيفية (تستخدم مباشرة) في اللغة.

ج- فاستخدام هذه الطريقة في مجموعات كبيرة.^٨

٢. العيوب

أ- هذه الطريقة أكثر تعلم " عن الغة" و ليست المهارة اللغوية"

⁷ Ibid. hal 42

⁸ Ibid. hal 42

ب- هذه الطريقة فقط تحتّم على مهارة واحدة يعني مهارة القراءة بـ لف النظر عن

المهارات الأخرى (مهارة الإستماع والكلام و الكتابة)

ت- ترجمة حرفية تفسد المعنى في الواقع الواسع و تكون الترجمة غير مناسبة في نكهة

لغة الإندونيسية.

ث- طلاب فقط يدرسون نوع واحد من اللغة يعني لغة الكتابة الكلاسيكية. و ينال

الطلاب لغة الإتّـالية.

ج- مفردات و بناية و عبارة التي تدرسها الطلاب تستخدم في لغة حديث.

ح- فكرة الطلاب مملوء بالمشكلات عن قواعد اللغة و بقية لتعبير و إبتكار اللغة.^٩

ب- الطريقة المباشرة

(١) نشأة الطريقة المباشرة

كانت المحدّثات الكثيرة في تعليم اللّغة الأجنبيّة ظهرت في السّنة ١٨٥٠

حتّى السّنة ١٩٠٠. ومن المحدّثات ظهر الطّريقة الجديدة سمّيت بطّريقة المباشرة.^{١٠} هذه

الطّريقة بسبب المخالفة عن حـولة التّعليم بطّريقة القواعد و الترجمة متعلّقة بجوانح

المجتمع الحديث. كان في وسط قرن ١٩ الميلادية علاقة بين دول الأوروبا تكون اجيد

^٩ Ibid. hal 43

^{١٠} Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab.* (Malang: UIN Maliki Press 2012) hal 33.

و فتح العلاقة بينهم. و هذه الحالة سبب التّأّال بين مجتمع الأوروبا يكون حاجة لهم. فكثير من المداخل في تعليم اللّغة ظهر في هذا العر. عرض بعض علماء اللّغة في الإنجليزية والمانية و الفرنسية، و غير ذلك الّتي فتحو الفرصة لتقديم المداخل في تعليم اللّغة. و من هذه الحالة أيضا ولدت طريقة جديدة تسمّى بطريقة المباشرة (direct method). ومن علماء اللّغة يعني فرانشويس جوين (Francois Guoin) و هو معلّم اللّغة اللاتينية من الفرنسي الّذي طوّر بناء على ملاحظته في استخدام لغة الأم. و كانت هذه الطريقة مشهورة في أول قرن ٢٠ في الأوروبا والأمريكي. و في نفس الوقت هذه الطريقة تستخدم في تعليم اللّغة العربية في الدول العربية و الدول الإسلامية الأخرى في آسيا وحتّى إندونيسيا.^{١١}

وهى الطريقة التي تركز على تعليم اللّغة بالطريق التي يتعلم بها الطفل لغته الأصليّة، وذلك باختلاف بيئة اللّغة و عدم استخدام اللّغة الأصليّة للطالب أو أية لغة وسيطة و تستعين هذه الطريقة بالحركة والّإمارة و بالوسائل المختلفة للرب بين اللفظ ومعناه.^{١٢} تهدف هذه الطريقة إلى إكتساب الطلاب القدرة على التفكير باللّغة التي يتعلمها، سواء كان ذلك فامحادثة أم في القراءة أم في الكتابة ويتم ذلك بأن يكون استعمال اللّغة استعما مباشرا بين المعلم والمتعلم دون لجوء إلى الترجمة، و بد من مدخل شفهي

¹¹ Op cit.Ahmad Fuad Effend. hal 45.

¹² دكتور على الحديدية. مشكلة تعليم اللّغة العربية لغير العرب (القاهرة: دارالكتاب العربي للطباعة والنشر)، ص. ٥٠.

في تعليم جميع المهارات لشرح المفردات بالإنجاء والـلور والأفعال والحركات في ضوء المفردات التي يتعلمها الطلاب^{١٣}.

هذه الطريقة متطورة على افتراض علماء اللغة أنّ عملة تعليم اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية سواء كما عملية تعليم اللغة الأم. يعني في استخدام اللغة مباشرة مكثف في الإتـلال وبالإستماع والكلام. أمّا الكتابة و القراءة متطورة بعدهما.^{١٤}

(٢) خصائص الطريقة المباشرة

١. تهدف هذه الطريقة كفاءة اللغة الثانية لسانا حتى يستطيع الطلاب أن يتـلوا في اللغة الثانية.
٢. مدّة الدراسية تحتوي على كتب النـلوص فيه دفتر المفردات واستخدامه في الجملة.
٣. المفردات تكون مادّية و موجودة حول الطلاب.
٤. كتاب النـلوص مملوء بالتسمية. و غالبا يستطيع الطلاب أو المعلّم أن يتمثلها.
٥. تعلّم القواعد من الأمثال ثمّ أخذ الإستنباط
٦. المفردات المادّية تعلّم بالتمثيل والـلور. أمّا المفردات المعنوي تعلّم بانتساب والواقع والشرح.

^{١٣}رشد أحمد طعيمة. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجها وأساليبها (إيسيسكو: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص.

^{١٤} Ahmad Fuad Effendy. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang: Misykat.2009) hal 46

٧. الكفاءة الإتقالية تعلّم سريعاً بالأسئلة و الجواب.

٨. لقدرة على تدريب المتعلمين شفويا بسرعة من خلال التعليم المقررة في أنماط التفاعل

المتناوعة

٩. يكون المعلم والطلاب مشتركين. بل دور المعلم إعطاء الحوافز بأمثال النطق والتمثيل

والأسئلة. أما الطلاب يستجيبون بالتركرار وإجابة الأسئلة وغيرها.

١٠. دقة صحيح القواعد والنطق.

١١. اللغة المدروسة مستخدمة في عملية التعليم. إزالة استخدام اللغة الأم على

الإطلاق.

١٢. يكون الفهم بيئة اللغوية لتدريب الطلاب مباشرة.^{١٥}

(٣) خطوات التعليم في الطريقة المباشرة

١. يبدأ المعلم عرض المواد شفويا، ينطق كلمة بإشارة المدببة أو الإيماء من الأشياء ،

يمارس الحركة أو تعبيرات الوجه. في يكرر الطلاب ما فعل المعلم حتى يكون النطق

صحيحا ويفهمون معناها.

٢. التدريب التالي في شكل سؤال وجواب مع مثل بكلمة ما، ماذا، وأين، مناسبة

لمستوى المتعلمة من الدرس، وفيما يتعلق بالكلمات المدروسة.

¹⁵ Ibid. hal 47

٣. نموذج التفاعل يبدأ مع مجموعة متنوعة تقليدية فجماعة وآخر يكون شخصيّة،
إمّا من المعلم مع الطلاب أو الطلاب مع الطلاب.
٤. بعد أن يكون المعلم متأكدا بأن الطلاب قد فهموا عن المواد إمّا في النطق
والمعنى، فيطلب المعلم من الطلاب لفتح كتاب النص. يعطي المعلم مثلاً على
القراءة الواححة ثم يطلب من الطلاب لقراءة بدوره.
٥. نشطة التّالي هي إجابة الأسئلة و التمرينات في الكتاب شفويّاً ثمّ يفعل الطلاب
التمرينات في الكتابة.
٦. القراءة وفقاً لمستوى الطلاب، بالإضافة إلى القصاص من روح الدعابة، قصص
حكمة، والتعبير الجميل. أحيانا الطلاب قادرون على حفظ لأهمّات قيمة.
٧. إعطاء موادّ القواعد في المستوى المعين حاثياً.^{١٦}
- (٤) المزايا و العيوب من الطريقة المباشرة
١. المزايا
- أ- الطلاب ماهرون في الإستماع و الكلام.
- ب- الطلاب يستطيعون أن ينطقوا جيد مثل الناطق الأصلي
- ت- يعرفون الطلاب كثير من المفردات واستخدامه في الجملة.

¹⁶ Ibid. Hal 48

ث- للطلاب الشجاعة واثباتهم في الإثبات لأنهم تدرج أن يتفكروا في اللغة الثانية حتى يشغب بسبب الترجمة.

ج- يجيد الطلاب القواعد وظيفيًا وليس نظريًا.^{١٧}

٢. العيوب

أ- الطلاب ضعيفون في مهارة القراءة و فهم النص لأن التدريب و المدة مفضلاً في اللغة اللسان.

ب- هذه الطريقة تحتاج إلى المعلم المثالي في ناحية المهارة اللغوية و كفاءة تقديم المواد بشكل جيد.

ت- يمكن استخدام هذه الطريقة في فصول كبير.

ث- منع استخدام اللغة الأم يستغرق وقت كثيرة لشرح المعنى و يسبب خطأ الفهم و التفسير.

ج- نمط التدريب بحفظ الكلمة أحياناً يكون ممل.

ح- التعليم بالطريقة الطبيعية غير واقعي لأن الظروف ليست واحدة

خ- الطريقة المباشرة تتطلب مجهوداً كبيراً من المعلم و تمكننا من اللغة الهدف ليكون مستعداً

لكل مواقف، وهذه مبتدأ ١ يتحقق أبداً.^{١٨}

¹⁷ Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Maliki Press.2012) hal 41.

ت- الطريقة القراءة

(١) نشأة طريقة القراءة

ظهرت هذه الطريقة بسبب المخالفة على طريقة المباشرة التي لا تهتم بمهارة القراءة والكتابة. هم ظنوا أنّ تعليم اللغة الأجنبية بهدف تفوق جميع المهارات هو استهالة. لذلك تشولمان (coleman) وأصدقائه في التقرير المكتوب عند ١٩٢٩ اقترحوا استخدام طريقة واحدة بهدف التعليم واحد تحتم عند الطلاب لا وهي مهارة القراءة. الطريقة القراءة مستخدمة في المدارس المتوسطة والثانوية والجامعات في الأمريكي و بعض الدول الأوروبية. مهما كان سميت بطريقة القراءة، عملية اتعليم ليس فقط القراءة. بل هناك أيضا تدريب الكلام و تدريب الكتابة ولكنه ليس كثير.^{١٩}

ظهرت هذه الطريقة بناء على الفراض أنّ تعليم اللغة لا يمكن أن يحد على أهداف كثير. و أنّ هدف المهارة القراءة هو اصحّ الهدف في تعليم اللغة. و مهارة القراءة هي حاجة واقعية للمتعلّم اللغة. نمط تعليم اللغة المشهورة في دول أوروبا والشرق الأوسط هو نمط ميخيل ويست (Michael West). و كتاب اللغة العربية الذي يتخذ نمط

¹⁸ Op.cit.Ahmad Fuad Effendy. hal 49.

¹⁹ Ibid. Hal 52

ويست (west) مستخدمة في مـرى ودول العربية ودول الإسلامية الأخرى مثل
إندونيسية.^{٢٠}

(٢) خصائص طريقة القراءة

- ١- تهدف هذه الطريقة قدرة الطلاب في القراءة، حتى يستطيع الطلاب أن يفهموا النصّ الوص العلميّة لحاجة دراستهم.
- ٢- مدّة الدراسة في شكل كتاب النصّ الوص و الأسئلة عن محتويات النصّ، كتاب الأخرى للقراءة الموسّعة، كتاب التدريبات و تدريب الإنشاء.
- ٣- أساس النشاط في التعليم هو فهم المقروء، ولو أحيانا بدأ التعليم بالتعارف المفردات و معانيها و ثمّ استمرار بالمناقشة عن النصّ القراءة بمساعدة المعلمّ. ينال الطلاب فهم المقروء بالتحليل وليس بالترجمة الحرفية مهما كانت اللغة الأمّ أيضا مستخدمة عند المناقشة.
- ٤- هذه الطريقة تفضّل القراءة الـامة من القراءة الجهرية.
- ٥- يشرح المعلمّ قواعد اللغة محدود في حاجة وليس كثير.^{٢١}

²⁰ Ibid. Hal 52

²¹ Ibid. hal 53

٣) خطوات في طريقة القراءة

١- بدأ التعليم بإعطاء المفردات والمطلحات المعقوبات للطلاب. ويشرح

المعلم معانيها وتعريفها وأمثلة الجملة.

٢- يقرأ الطلاب النص بقراءة صامتة حوالي ٢٥ دقائق.

٣- المناقشة عن مضمون القراءة بشكل أسئلة والجواب باللغة الأم.

٤- مباحثة عن القواعد قليلة ومناسبة بالحاجة.

٥- مباحثة عن المفردات الجديدة.

٦- يعمل الطلاب الوظائف مثل يجيب الأسئلة و تدريب الكتابة.

٧- مدة القراءة الموسعة تعلم في البيت ويمنع الطلاب التقرير.^{٢٢}

٤) المزايا والعيوب من طريقة القراءة

أ- المزايا

١- للطلاب كفاءة جيدة في فهم النص مع التحليل ليس بالترجمة الحرفية.

٢- الطلاب يعرفون كثير من المفردات.

٣- الطلاب يفهمون استخدام القواعد.^{٢٣}

²² Chaidar Alwasilah, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011) hal 183

²³ *Op.Cit.* Ahmad Fuad Effendy. hal 54

ب- العيوب

- ١- الطلاب ضعيفون في القراءة الجهرية (نطق ولهجة).
- ٢- الطلاب ليس عندهم المهارة الإستماع والكلام.
- ٣- ليس للطلاب المهارة في كتابة الإنشاء.
- ٤- يعرف الطلاب المفردات المتعلقة بالقراءة فقط، فـعب لهم أن يفهموا المفردات الأخرى.^{٢٤}

ث- الطريقة السمعية الشفهية

(١) نشأة طريقة السمعية الشفهية

مهاراة اللغوية محـولة من طريقة القراءة، هي محددة على كفاءة قراءة الذـوص ٍ يكفي لقضاء حاجة المجتمع حولي سانة ١٩٤٠.٢٥

فطريقة السمعية الشفهية بناء على بعض افتراضات، يعني أنّ اللّغة هي النطق.

لذلك تعليم اللّغة ٍ بدّ تبدأ باستماع الأصوات في شكل كلمة أو جملة ثمّ نطقها، قبل القراءة والكتابة. و ٍ افتراض الأخرى من هذه الطريقة أنّ اللّغة هي العرف. السلك

²⁴ Ibid. hal 54

²⁵ Ibid. hal 57

سوف يكون عرف إذا كان السلك مكرّر مرّات. فتعليم اللّغة [] بدّ أن تكون فعّال في استماع وكلام. و [] بدّ أن يعمل بالتكرير.^{٢٦}

في هذه الطريقة قاعدة أساسيّة يعني "تعلّم اللّغة و [] تعلّم عن اللّغة". فلا بدّ هناك أنشطات اللّغوية وليست انشطة درس القواعد اللّغوية. فطريقة السمعية الشفوية أيضا بناء على [] افتراض أنّ اللّغات في هذا العالم مختلفة. فتخير المواد الدراسية [] زم أسس على التقابل اللّغوي بين اللّغة الأمّ واللّغة الثانية.^{٢٧}

المراد بهذه الطريقة هي الطريقة التي توجب في تعليم اللّغة [] جنبيه ان يبدأ بتعليم الوحدة ال [] وتيه والأنماط ال [] وتية قبل محاول تعليم القراءة والكتابة^{٢٨}

تهدف هذه الطريقة إلى: ^{٢٩}

١. تعليم المهارات اللّغوية بهذا ترتيب : [] ستماع والكلام والقراءة والكتابة
 ٢. تطوير فهم الطالب [] ستيعاب حضارة أمة غير امته من خلال دراسة لغتها
- من أهم هذه الطريقة الى إهتمام كبير في البداية لتعليم المفردات اذ يكتفى منها القدر الذي يساعد الطالب على تعليم النظام الويّ والنحوي اللّغة الأجنبية. وترى هذه الطريقة وضع الدارس في مواجهة اللّغة حتى يمارسها

²⁶ Juwariyah Dahlan, Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab(Surabaya: AL IKHLAS,1992) hal 132

²⁷ Op.cit Ahmad Fuad Effendy., hal 58

^{٢٨} علي حديدة مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب (القاهرة: دارالكاتب العربي للطباعة والنشر)، ص. ٥.

^{٢٩} رشد أحمد طعيمة. ارجع السابق ص. ١٣٤.

ويستخدمها و❑ مانع من اللجوء الى الترجمة اذا استدعى الأمر ذلك. وينبغي

إستعمال الوسائل السمعية والبصرية ب❑ورة مكثفة . ويتم تدريبا مركزا غلى

أنماط اللغة وتراكيبها النحوية^{٣٠}

ومما يؤخذ على هذه الطريقة ❑ اهتمام بالكلام على حساب المهارات الأخرى،

والإعتماد على القياس، دون الأحكام النحوية والإقلال من اللجوء إلى الترجمة.

(٢) خصائص طريقة السمعية الشفهية

- ١- هدف تعليمها يعني قدرة الطلاب في جميع المهارت اللغوية موازنة.
- ٢- ترتيب تقديمها: استماع وكلام، ثم قراءة وكتابة.
- ٣- اسلوب الجملة في اللغة الأجنبية مقدّمة في شكل الحوار للتحفيز.
- ٤- فهم أسلوب الجملة تعمل بتدريب الأساليب (pattern practice). أمّا ترتيب تدريب الأساليب كما يلي:

حافز (stimulus) = < استجاب (response) = < توكيد (reinforcement)

- ٥- المفردات محدودة ضيقة و دائما تنتسب إلى موضوع الجملة أو العبارة و

ليست المفردة المفردة.

^{٣٠}عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاؤه. . دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (العبية للجمعو ١٤٢٤)، ، ص٢٩٠.

٦- تدريس الأصوات منظّمة حتّى يستطيع الطلاب استخدامه بالتعريض والتكرير

والمقارنة والتّمايز، وغيرها.

٧- مدّة الكتابة تكون نيابتا من درس الكلام. المراد بها يعني مدّة الكتابة تحتوي

على الأساليب و المفردات الّتي قد تعلّم الطلاب لسانا.

٨- إزالة الترجمة، استخدام اللّغة الأمّ يكون قليلا جدّا.

٩- علم القواعد □ تعلّم في المستوى المبتدئ. وإذا هناك حاجة لدرس القواعد،

فتقديم مواده تدرّجا من الأسهل إلى الأصعب.

١٠- إختيار المواد غالب في القطعة والأسلوب الّذي يدلّ على اختلاف البنية

بين اللّغة الأجنبية واللّغة الأمّ. وكذلك أيضا أسلوب الخطاء اللّغويّة العامّة و

كثير عدده. فلذلك إختيار المواد محتاجة إلى التقابل اللّغويّ وتحليل الأخطاء.

١١- إمكان وجود الخطاء للطلاب في إعطاء الإستجاب □ بدّ أن نذكره.

١٢- يكون المعلّم مرتكزا من الأنشطة في الف□ل، الطلاب يتّبعون (استجاب)

ما تؤمر من المعلّم (حافز).

١٣- تهتمّ أنشطة التعليم إلى الوسائل اهتماما كثير مثل آلة المسجّل ومعمل اللّغة

و وصيلة الب□رية.^{٣١}

³¹ Op.Cit. Effendy, hal 60.

٣) خطوات تعليم في طريقة السمعية الشفهية

١- تقديم الحوار أو القراءة القصيرة بقراءة المعلم في بداية التدريس ثم يكرر المعلم

قراءة مرّات. و يستمع الطلاب قراءة المعلم دون نظرا إلى النص.

٢- إتباع و تحفيظ الحوار أو القراءة القصيرة بالتكرار قراءة المعلم كلمة بالكلمة مع

تحفيظ ذلك الكلمات. هذا التقني يسمّى بالتقنيق إتباع والتّحفيظ (*mimicry-*

memorization technique).

٣- تقديم الأساليب في الحوار والقراءة خاصة الذي معتمد أنّها صعوبة، لأنّ فيه بناية

و عبارة مختلفة من البناية في لغة الأم.

٤- صناعة الجملة الأخرى مناسبة بأسلوب الجملة المدروسة.^{٣٢}

٤) المزايا والعيوب من طريقة السمعية الشفهية

أ- المزايا

١- للطلاب كفاءة النطق جيّدا.

٢- الطلاب ماهرون في صناعة أساليب الجملة الرسمية.

٣- يستطيع الطلاب أن يتّلمّوا لسانا بشكل جيد بسبب تدريب الإستماع والكلام

مكتفا.

³² Ibid. Hal 60.

٤- بيئة الفلّ فعّالة و جيّدة لأنّ الطلاب مشغّلون في استجاب حاجز من المعلّم.

ب- العيوب

١- استجاب الطلاب غالبا ً يعرفون أو ً يتفكّرون معاني الكلمات المنطوقة.

هذه الحلة تجري في بعض الأشهر حتّى الطلاب يشعرون بالسأم.

٢- يستطيع الطلاب أن يتّلمّوا جيّدا فقط إذا الكلمات المستخدمة قد تعلّموها

من قبل في الفلّ.

٣- معاني المكلمات عدة في خارج الموضوع، فالطلاب فقط يفهمون المعنى

الواحد، مع أنّ الكلمة أو العبارة تمكّن لديها بعض معاني الأخرى مناسبة

بموضوعها.

٤- نشاط الطلاب في الفلّ هو النشاط الّوري، لأنّهم يستجيبون ما أمر المعلّم

التدريب والمدّة وأسلوب الأسئلة والأجوبة كلّها من المعلّم. ً مبادرة و ً ابتكار

من الطلاب.

٥- اعتبار أنّ الخطاء هو الإثم. فلا بدّ للطلاب أن يفهموا أساليب الكلمة الكثيرة

لسانا أو مكتوبا. فالطلاب خائفون وليس عندهم ً ابتكار في استخدام

اللغة.

٦- التدريب غير موضوعي و غير واقعي. فلابد للطلاب لتطبيق في واقع

الإتصال الحقيقة.^{٣٣}

٧- الطريقة المعرفية

(١) نشأة طريقة المعرفية

تتردد بحدوث وصف هذه النظرية عدة مصطلحات، منها : النظرية المعرفية، ومنها النظرية المعرفية لتعلم الرموز اللغوية. ويترجمها البعض بنظرية الفهم و حل الرموز اللغوية. ومنها المدخل المعرفي لتكوين العادات.^{٣٤}

ولقد بدأ التفكير في هذه النظرية في منتصف الستينات كرد فعل لأمرين : أولهما النقد الشديد الذي وُجّه للطريقة السمعية الشفوية. وثانيهما ما استجد من دراسات لغوية خاصة في مجال النحو التحويلي التوليدي ومن دراسات نفسية خاصة في مجال علم النفس المعرفي. ولقد استعرض كارول في دراسة موسعة له نشرت في مجلة (M L J) Trends in Modern Language Journal سنة ١٩٦٥ ثم صدرت في كتاب ثلثمان Language Teaching تقون إن كارول استعرض في دراسة إسهامات نظريات علم النفس و البحث التربوي في مجال تعليم اللغات الأجنبية. وقدم في هذه الدراسة فكرة النظرية

^{٣٣} Ibid.hal 61

^{٣٤} رشد أحمد طعيمة. المرجع السابق. ص ١٣٩

المعرفية لتعلم الرموز. ملحوظا إياها في عبء مؤداها : أنه بمجرد أن تتوفر لدى الطالب درجة نت السيطرة الواعية على تراكيب لغة ما، فسوف تنمو لديه مكائات استعمالها بسهولة ويسر في مواقف ذات معنى. ويعني هذا ببساطة أن التعلم يثير اكتسابا.^{٣٥}

ولقد قارن كارول بين مبادئ الطريقة السمعية الشفوية، ومبادئ النظرية المعرفية، و بين تلموز هذه النظرية لعملية تعلم اللغة. في قوله "إن نتعلم اللغة إنما هو العملية الذهنية الواعية كتسب القدرة على السطرة على الأنماط اللفظية والنحوية والمعجمية للغة الثانية. وذلك من خلال دراسة و تحليل هذه الأنماط بوصفها محتوى معرفيا". (Carrol, J. B. 2, p : 102)

(٢) خصائص طريقة المعرفية^{٣٦}

١- تحرص هذه الطريقة على تعريف الطالب بأنظام اللفظي والنحوي واللفظي والدلالات العربية كلغة ثانية فالأساس الأول تمكين الطالب من ممارسة العربية هو أن يسيطر بوعي على نظامها متفهما له مستوعبا لحقائقه

٢- يبدأ الدرس يشرح القواعد ثم ضرب أمثلة عليها. أي تتبع الطريقة الاستنباطية في

تعليم اللغة. والهدف من هذه الأمثلة تدريب الطالب على تطبيق القاعدة بشكل

واع.

^{٣٥} رشد أحمد طعيمة. المرجع السابق. ص ١٤٠

^{٣٦} رشد أحمد طعيمة. المرجع السابق. ص ١٤٠-١٤٢

- ٣- ينبغي هذه التدريبات أوجه نشاط لغوي أخرى تحت اسم الكفاية التي تفي بالغاية. ومن المعروف أن هذا المصطلح يستخدم في مجال النظرية التحويلة التي بتكرارية. إلا أنه في النظرية المعرفية لتعلم الرموز فيعتبر مرادفا لكلمة طلاقة. هذه الأنشطة تقدم في مواقف ذات معنى. وتشتمل على حوارات والعب لغوية ولعب الدور وغيرها .
- ٤- تستخدم اللغة الوسيطة بالطبع منذ البداية الأولى إذ يتم عن طريقها شرح القاعدة وتوضيح أبعاد النظام اللغوي للعربية باعتباره جديدا على الدارسين.
- ٥- ليس الهدف من تدريس القواعد هو المواقف التي يمكن أن يمر بها الطالب ومن ثم تدريبه عليها. فخذنا أمر لا يمكن حدوثه. الهدف هو تدريب الطالب على استخدام الوعي للقاعدة في مواقف جديدة لا يحب التنبؤ بها ويتعذر حلها الأمر يشبه التدريب على عمليات حسابية.
- ٦- من حيث الحوار، لا تعلن هذه النظرية رأيا مطلقا بشأنه. وليس جزءا أساسيا من أجزاء الدرس فيها. إلا أنه قد يكون له دور عند البدء في الأنشطة اللغوية التي تعقب التمرينات.
- ٧- على المعلم تنمية القدرات الذهنية عند الطلاب في مجال تعليم اللغة عليه أن يدرسه على أساس الإنتاج، وقواعد الاستقراء، ومجالات التطبيق، ومبادئ التعليم. وذلك بالطبع من خلال شرح مفصل للقواعد. وتفسير لها حتى تتضح في ذهن

الطالب إنّ العليم الواعي لقواعد اللغة شرط أساسي لممارستها. والفهم □ بدّ أن يسبق □ استخدام.

٨- تـ□حيح الأخطاء جزء □ يتجزأ من النشاط اللّغوي في الف□ل. أنّ يستخدم

الطالب اللغة بمجرد وعيه بقواعدها. ومن المتوقع أيضا أن يكون اسخدامه للغة دقيقا. □ أن هذا باطبع يجعل توقع الخطء أمرا □ مفر منه. والخيار الآن بين أمرين : إمّا أن ينطلق الطالب في استخدام اللغة وقد يخطئ وإمّا أن نقيّد حركته حرصا عليه من أن يخطئ.

٩- يساعد المعلّم الطالب على تكوين أكبر قدر من التّداعيات المرتبطة بكلّ ظاهرة لغويّة يتعلمها. سواء أكانت سمعية ، أو بـ□رية ، أو حركية ليضمن بذلك جودة التعليم و القدرة على □حتفاظ به وفي كلّ هذه المواقف يقوم المعلّم بإبراز الملامح الأساسية لكلّ ما يتعلمه الدارس.

١٠- يمرّ تعليم العربية في ضوء هذه النظرية بخط واحد يبدأ بالفهم الواعي، وينتهي

بالممارسة وبدراسة التراكيب مجرّدة ليراها بعد ذلك مستعملة في سياق

١١- ينعكس هذا بالطبع على إعداد المواد التعليمية. فالكتاب المؤلّف حسب هذه النظرية

يسير على المنهج □ستباطي (□ستتاجي أو القياسي). فيبدأ بعرض التراكيب

والد□□ت و الوظائف ثمّ القراءة.

١٢- والخطة تسير في خطوات محددة تبدأ بعرض مادة جديدة وتمارين عليها. ثمّ
 بأنشطة لغوية تطبيقية. كلّ المهارات تعلّم في وقت واحد. يبدأ المعلم إذن بعرض
 المادة المراد تعليمها للدارس. ثمّ التعريض لموقف اتّكال يستعان فيه بالـقوة. و
 يطبق الدارس ما تعلمه من خلال مواد تعليمية قرائية واستماعية صممت لهذا
 الغرض.

ج - تقويم الطريقة^{٣٧}

في ضوء الملامح السابقة للطريقة المعرفية يمكن تسجيل الملاحظات التالية :

- ١- تولي النظرية المعرفة لتعلم الرموز اللفظية اهتماما لتعليم المهارات اللغوية الأربع
 في وقت واحد. وهي بذلك تخالف كلا من طريقتي النحو والترجمة، السمعية
 الشفوية، اللتين توليان اهتمامان بمهارات لغوية على حساب أخرى.
- ٢- تعتبر السيطرة على النظام اللغة شرطا لممارستها. و نظام اللغة هنا يعني
 القواعد النحوية فقط، و إنما يشمل نظامها اللفظي، وقواعدها النحوية،
 وأنماط مفرداتها. والتأكيد على ضرورة هذه السيطرة يستلزم إعادة النظر في
 تدخلات العملية التعليمية عند تدريس لغة ثانية. إنها تدخلات ينبغي أن

^{٣٧}رشد أحمد طعيمة. المرجع السابق. ص ١٤٢-١٤٤

يتوفر فيها عند الفهم. وهذا من شأنه أن يساعد الفرد على التوظيف
الأمثل لكفاءة قدرته العقلية في تعلم اللغة.

٣- يضمن لنا هذا الأمر أن تكون ممارسة المفرد للغة ممارسة واعية. وليست
تكرارا آليا لتدريبات نمطية..

هذا.. ومن شأن الممارسة الواعية للغة تقليل احتمالات الخطأ إذ تتكون
لدى الطالب ملاحظة، إن جاز استخدام هذا التشبيه، تمر من خلالها أنماط
اللغة قبل أن تدرك.

٤- تستند هذه النظرية إلى مجموعة من المنطلقات المشجعة على تعلم اللغة.
ولنأخذ أمثلة من هذه المنطلقات :

- يمكن لكل فرد أن تتوفر لديه إمكانيات التعلم الواعي.
- إن كافة القواعد يمكن تعلمها.
- إن المعرفة الواعية ينبغي أن تتوفر "لكل طالب" في كل وقت.

ومثل هذه المنطلقات يزيد من ثقة الطلاب في تعلم اللغة الثانية ومن دافعيتهم لمواصلة
ذلك.

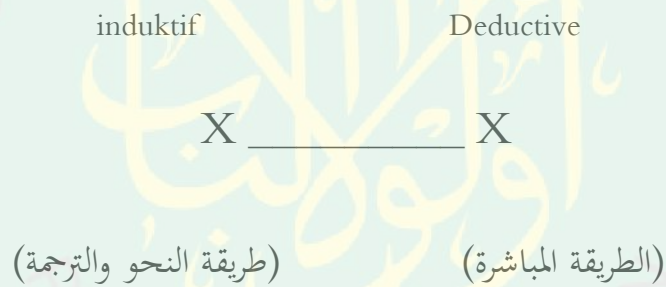
٥- تزود هذه النظرية الطلاب بإمكانات إدارة الحوار، وإن كانت تعتبره أساسا في خطة الدرس. إن دعوة هذه النظرية لممارسة أنشطة لغوية مختلفة، بعد عرض النص التمرينات، تستهدف تزويد الطالب بالكفاية اللغوية.

٦- انقلب هذه النظرية في نقدها للطريقة السمعية الشفوية من نتائج دراسات حديثة في مجال اللغوية و في مجال علم النفس المعرفي. ولقد أسهمت هذه النظرية في إلقاء ضوء على نتائج هذه الدراسات مبينة تنبقاتها التربوية. ولقد غير هذا بلارب فمن وجهة النظر لقضية تعليم اللغة الثانية و تعليمها في الستينات. وحول مجلات اهتمام إلى جوانب لم تلتفت إليها الطرق لأخرى. لقد استطاع كارول توظيف نتائج الدراسات اللغوية والنفسية توظيفاجيدا وأقام نوعا من المركب الجديد لنظريتين هنا : نظرية تقوين العادات والنظرية المعرفية لتعلم الرموز اللغوية. بل لقد أسهمت هذه النظرية في إبراز بعض الجوانب أو املاح القيمة في كل من طريقتي النحو والترجمة والسمعية الشفوية.

٧- تنسب وليجا ريثرز لهذه النظرية أنها ليست طريقة متكاملة من طرق تعليم اللغات الثانية. وقد عرضنا في فصل سابق دورها لهذه القضية. كما أن

هناك خبراء آخرون [] يرون جديدا في هذه النظرية، سوى أنها أعادت التوازن بين بعض أشكال تعلم اللغة.

٨- تلتزم هذه النظرية بالمنهج التقليدي المبني على [] استنتاج في تعلم اللغة. وهذا المنهج نفسه قد واجهته انتقادات كثيرة. وقد عارضته الطريقة المباشرة التي تستند إلى [] استقراء. ولذلك تشبه وليجا ريثرز هذا الأمر بأنه مت [] ل Continuum في أحد طرفية استنتاج وفي الآخرة استقراء. ويمكن توضيح هذا الأمر بالرسم التالي :



و النظرية المعرفية لتعلم الرموز اللغوية تقف مع طريقة النحو والترجمة عند أحد طرفي المت [] ل.

٩- إن المبالغة في جوانب العقلية لتعلم اللغة، وضرورة السيطرة الواعية على نظامها ال [] قوتي والنحوي والد [] لي يجعل مهمة المعلم إلى حد ما صعبة.

إذ يستلزم هذا أن يكون المعلم نفسه على قدر كبير من الإلمام بهذا النظم والقدرة على الشرحه بلغة الطلاب، وقد يكون مجيدا لها..

١٠- كما أن تركيز على القواعد اللغوية وضرورة استيعابها قد يقلل من انظرة إلى المهارات اللغوية الأخرى. ويضعف من اتركيز عليها خاصة مهارات التآمال الفعلي. إن اهتمام يشكل القاعدة و ضرورة استيعابها قد يكون على حساب تمثل المعاني المرتبطة بالموقف التآمالي. وهذه المعاني هي ما يطرأ على ذهن المتكلم حين يرسل رسالته وفي ذهن السامع حين يستقبلها.

١- وأخيرا فإن المعلم في هذه الظرية قد يوجه انتباهه للعادات الوظيفية المطلوبة لتحقيق التآمال. و يلتفت إلى الجوانب غير اللفظية (أو ما يسمى باللغة الجانبية paralinguistics) المؤثرة على موقف التآمال.

ج- الطريقة الإنتقائية

١) نشأة الطريقة الإنتقائية

من الطرائق السابقة تعرف أنّ كلّ طريقة لديها المزايا والعيوب. فالطريقة

ظهرت بسبب المخالفة على الحولة من الطريقة الموجودة قبلها. ففي نفس الوقت

الطريقة الجديدة تتجه في المشكلات الجديدة التي تكون سببا من ظهور الطريقة

المنتقدة.^{٣٨}

تري هذه الطريقة ان المدرس حرّى إتباع الطريقة التي تلائم طلابه فله الحقفى استخدام هذه الطريقة, أو تلك كما أئمن حقه أن يتخير من الأساليب, ما يراه مناسبا للموقف التعليمي, فهو قد يتبع أسلوبا من أساليب طريقة القواعد و لترجمة عند تعليم مهارة من المهارات اللغة ثم يختار أسلوبا من أساليب الطريقة السمعية الشفهية في موقف اخر. وقد نبعت فلسفة هذه الطريقة مثالية تخلو من القصور, وطرائق التعليم تتكامل فيما بينها وتتعارض وليس هناك طريقة تناسب جميع الأهداق والطلاب والمدرسين والبرامج. وتأتي الطريقة انتقائية ردا على الطرق الثلاثة السابقة.^{٣٩}

والفترضات الكامنة وراء هذه الطريقة بإيجاز هي:^{٤٠}

١. كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة

الأجنبية

٢. توجد طريقة مثالية تماما أو خاصة تماما ولكل طريقة مزايا وعيوب وحجج

لها وحجج عليها

³⁸ Ibid. hal 89

³⁹ Ibid. hal 89

⁴⁰ Ibid. hal 90

٣. من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث السابقة على أساس أن بعضها يكمل

البعض الآخر بدلاً من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة وبعبارة

أخرى، من الممكن النظر إلى طرق الثلاث على أنها متكاملة بدلاً من كونها

متعارضة أو متنافسة أو متناقضة

٤. توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف لجميع الطلاب وجميع

المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغات الأجنبية

٥. المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجاته، وليس الوفاء لطريقة

تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم

٦. على المعلم أن يشعر أنه حرّ في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه

بغض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة. إذ من الممكن أن يختار

المعلم من كل طريقة أسلوب أو أسلوبين متناسبين مع حاجات طلابه

وتناسب الموقف.

كما سبق بيانه خلاصة الباحثة أن الطريقة هي ركن هام من أركان حسن

التدريس، فالطريقة الناجحة هي التي تؤدي الغاية في أقل وقت وأيسر جهد يبذله

المعلم والمتعلم وهي التي تثير إهتمام التلاميذ وميولهم. وتحفزهم على العمل الإيجابي

والشاطر الذاتي والمشاركة والفعالة في الدرس. وهي التي تشجع على التفكير الحر

والكم المستقل والطريقة الناجحة أيضا هي الطريقة المرنة المنوعة فتسير تارة في شكل مناقشة وتارة في صورة تعيينات وتارة مشكلات وهكذا، وذلك لأن استمرارا طريقة شكلية عقيمة، وهكذا يسبب السأمة والملل للتلاميذ، لذا كان ممدوحة عن تنوع الطريقة في الف واحد وفي المادة الواحدة بل في الموضوع الواحد لتتلاءم مع الظروف التي تناسبها^{٤١}.

ب- المبحث الثاني: تعليم اللغة العربية

١. تعريف تعليم اللغة العربية

التعليم هو عملية التي من خلالها البيئة ليتسنى له المشاركة في سلوك معين في ظروف خاص أو تولد استجابة لحالة معينة^{٤٢}. يعرف اللغة عند ابن جني بقوله: أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم^{٤٣}. و أما قاموس الكبير للغة الأندونيسيا توفر الفهم اللغة في ثلاثة المواضع، و هي: ^{٤٤}

⁴¹ Ibid. hal 91

⁴² Iskandar. *Psikologi Pendidikan (Sebuah Orientasi Baru)*. (Ciputat: Gaung Persada Press, 2009). Hal. 100

⁴³ أوريل بحر الدين. *فقه اللغة العربية (مدخل لدراسة موضوعات فقه اللغة)*. (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٩) ص. ٣

⁴⁴ Mamluatul Hasanah. *Proses Manusia Berbahasa (Perspektif Al-Qur'an dan Psikolinguistik)*. (Malang: UIN Press, 2010). Hal. 5

أ. نظام اللفظية يلفظ (المنتج من جهاز النطق) التي أتلف حسبما يشاء و

تقليدية، المستخدمة كأداة المواصلات لتوليد المشاعر و الأفكار.

ب. الكلمات المستخدمة عند الأمة.

ج. المحادثة (الكلمات) الجيدة: حسن الخلق و حسن السير و السلوك.

يمكن تحديد مفهوم اللغة: بأنها نظام صوتي رمزي دلي، تستخدمه الجماعة في

التفكير و التعبير و التآمل، و على هذا نستطيع أن نحدد الخائص الآتية للغة، منها

اللغة نظام رمزي، اللغة نظام صوتي، اللغة نظام دلي، اللغة مكتسبة، اللغة نامية، اللغة اجتماعية.^{٤٥}

في تعليم اللغة العربية معروفة بأربعة المهارات اللغوية التي بد للتلاميذ، منها

مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، و مهارة الكتابة.^{٤٦} و أما المدرّس اللغة

العربية يجب أن يتقن على الأقل ثلاثة أشياء، منها المهارات اللغوية، المعارف عن اللغة و

الثقافة العربية، و المهارات لتدريس اللغة العربية.^{٤٧}

^{٤٥} كتاب المادة. طرق تدريس مواد اللغة العربية. (جميع الحقوق محفوظة لجامعة المدينة العامة، ٢٠١١). ص. ١٤٣-١٤٤. Master Text

Book

^{٤٦} Syaiful Mustofa. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. (Malang: UIN Press, 2011). Hal. 2

^{٤٧} *Ibid*. Hal. 4

أن تعليم اللغة العربية في إندونيسيا يمرّ بمراحل طويلة منذ دخول الإسلام

إلى هذا اليوم، حيث يمكن تقسيمها إلى المراحل التالية:^{٤٨}

أ. المرحلة الأولى: هي مرحلة تعليم اللغة العربية عن طريق تعليم الألفاظ العربية

المستخدمة في العبادات و الأذكار.

ب. المرحلة الثانية: هي مرحلة تعليم اللغة العربية عن طريق شرح الكتب الدينية

الدينية العربية و ترجمتها شفويا من عالم الفقه في حلقات الدراسية في

المكتبات، حيث إنها مرحلة حقة بالمرحلة التي قبلها كما هي الأساس

لإنشاء المعاهد الدينية فيما بعد. فالطريقة المستخدمة في هذه المرحلة طريقة

القواعد و الترجمة.

ج. المرحلة الثالثة: هي مرحلة نهضة تعليم اللغة العربية، و ذلك بظهور

التجاهات الحديثة في تعليمها، منها تحويل اتجاه العربية من لغة الكتب إلى

لغة التفاعلات

د. المرحلة الرابعة: هي مرحلة التطوير و البحث عن طرق تعليم اللغة العربية

الأنسب، خاصة فيما يتعلق بالأهداف و المحتويات و الطرق المستخدمة.

^{٤٨} أوريل بحر الدين. تطوير منهج تعليم اللغة العربية (و تطبيقه على مهارة الكتابة). (ملاّ نق: المطبعة الجامعة، ٢٠١٠). ص. ١١-١٢

هـ. المرحلة الخامسة: هي مرحلة النضج في تطوير تعليم اللغة العربية

بإندونيسيا، و ذلك بعد ظهور النتائج من التجارب الطويلة في تطوير تعليم

اللغة العربية منذ المرحلة الأولى إلى المرحلة الرابعة.

٢. الأهداف و الأهمية تعليم اللغة العربية

تعتبر اللغة وسيلة التفاهم و التخاطب و التعبير عن ما تكنه النفس البشرية، و ما يحمله الإنسان من عواطف و مشاعر تجاه الآخرين و تجاه الأشياء، و هي رأس مطالع العلوم.^{٤٩} فقل إن اللغة العربية لها أهمية متزايدة في كثير من بلدان العالم، و خاصة في بلاد إندونيسيا التي ترغب في توثيق علاقتها بالإسلام دينية كانت أو ثقافية. كما نري أن اللغة العربية أصبحت تكتسب أهمية خاصة في كثير من البلدان الأعجمية مثل إندونيسيا نظرا للمكانة الاقتصادية و السياسية التي تتمتع بها^{٥٠}.

تعتبر اللغة من أهم وسائل اتصال الإنسان بغيره، و أنه لا يوجد على سطح الأرض أية جماعة انسانية، و الدولة التي يتكلم ابناؤها بأكثر من لغة تكون أقدر على الاتصال بدول أخرى، فيتطور اقتصادها و تتطعم آدابها و فونها، و ترتفع مكانتها بين الأمم.^{٥١} ومن المعلوم أن الغرض من تعليم اللغة العربية للمدرسين هو أن تكون قادرة

^{٤٩} خالد بن حامد الحازمي. الآثار التربوية لدراسة اللغة العربية. (المدينة المنورة: دار الزمان، ١٤٢٥ هـ). ص. ١٤

^{٥٠} نور هادي. الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١). ص. ج

^{٥١} محمود رشدي خاطر و مصطفى رسلان. تعليم اللغة العربية و التربية الدينية. (دار الثقافة و النشر و التوزيع، دون السنة). ص. ٣٣٣

لجعل اللغة العربية سهلة في إتقان التلاميذ. في حين أن الهدف للتلاميذ هو أن يكون
قادرة على إتقان اللغة العربية.^{٥٢}

الأهداف العامة من تعليم اللغة العربية في تحقيق الأهداف:^{٥٣}

أ. يستطيع التلاميذ على فهم القرآن و الحديث كمدر للقان و التعلم
الإسلامية

ب. يمكن أن يفهم و يعرف الكتب الدينية و الثقافة الإسلامية المكتوبة باللغة
العربية

ج. أن يكون ماهرة في المحادثة و الإنشاء باللغة العربية

د. استخدامها كأجهزة مساعدة من المهارات الأخرى

هـ. لتعزيز اللغوين العربية، المهنية الحقيقية

أهداف تعليم اللغة العربية في المرحلة الإلزامية (ابتدائية و المتوسطة) أن يتحقق للتلاميذ
في نهايتها ما يلي:^{٥٤}

⁵² Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Press, 2012). Hal. 5

⁵³ Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar. *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*. (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1997). 189-190

^{٥٤} نايف محمود معروف. *خاتمة العربية و طرائق تدريسها*. (بيروت: دار النفائس، ١٩٨٥). ص. ٣٣-٣٤

أ. أن يكتسب القدرة على استعمال اللغة العربية الفصحى استعماً

ناجحا-تحدثا-و استماعا.

ب. أن يكتسب القدرة على القراءة الاستيعابية الأمّنة.

ج. أن يكتسب القدرة على القراءة الجهرية السليمة.

د. أن يكتسب القدرة على الكتابة السليمة بخط واضح مقروء.

هـ. أن يزود بالمهارات اللغوية و الخبرات الحياتية التي تمكنه من القيام بما تتطلبه

فنون التعبير (الإنشاء) الوظيفي.

و. أن يتدرب على تذوق النص الأدبية.

ز. أن ينمو ميله إلى المطالعة، بحيث يقبل-ذاتيا-على القراءة الحرة.

ح. أن يتكوّن لديه الدافع للبحث، و أن يتدرّب على استخدام المعاجم و

الفهارس المبسّطة.

فاللغة العربية لها عناصر اللغة والمهارات اللغوية. تنقسم تعليم عناصر اللغة

والمهارات اللغوية كما يلي.

١٣- تعليم العناصر اللّغة^{٥٥}

(١) الأصوات

علم الأصوات علم قديم، اهتم به العرب اهتماماً بالغاً في وقت مبكر؛ فبنى الخليل بن أحمد - ١٧٥هـ، قد فوّّل القول في أصوات اللغة العربية وبيّن مخارجها وصفاتها، ثم جاء بعده تلميذه سيبويه وسلك نفس المسلك، جعله مقدمة لظاهرة الإدغام الّوتية. وأصبح الّهتمام بالأصوات ديدن كثير من اللغويين وعلماء التجويد في القديم والحديث.

يعد اكتساب النطق الجيد للغة الهدف، من أصعب عناصر اللغة اكتساباً؛ ويعود ذلك إلى ناحية عضوية. وأصعب الأصوات على الدارس تلك الأصوات التي لا مثل لها في لغته الأم؛ فالجهاز النطقي للغة الأم، وما يرتبط به من العادات النطقية يشكل صعوبة كبيرة للمتعلم غير الناطق باللغة، مما يتطلب كثيراً من العناية والتدريب.

لأن متعلم اللغة العربية قد تعود على سماع أصوات لغته الأم، منذ صغره، ولم تكن أذنه تسمع إلّا تلك الأصوات، لذا يجب أن يدرب مثل هذا الطالب على التمييز السمعي - بؤرة مكثفة - بين الأصوات العربية، وأصوات لغته لكي يدرك تلك

^{٥٥} تدريس عناصر اللّغة. مجلة الأعراب الإلكترونيكي. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.

الاختلافات، التي لم يكن يدركها من قبل، وحتى يباح بمقدوره التمييز السمعي بين هذه الاختلافات.

وباختصار فإن أهم أنواع تدريبات الأصوات ثلاثة :

- التعرف اللفظي وبقائه به إدراك اللفظ وتمييزه عند سماعه منفصلاً أو متصلاً .
 - التمييز اللفظي وبقائه به إدراك الفرق بين صوتين، وتمييز كل منهما عن الآخر عند سماعه أو نطقه .
 - التجريد اللفظي وبقائه به استخلاص صفات الأصوات وإبرازها في مواضع مختلفة من الكلمة حتى يمكن تمييزها عن غيرها من الأصوات المقاربة لها في اللغة.
- (٢) المفردات^{٥٦}

ليس الهدف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إنّ معيار الكفاءة في تعليم المفردات، هو أن يكون الطالب قادراً على هذا كله، بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون قادراً على استخدام الكلمة المناسبة في السياق المناسب.

أسس اختيار المفردات :

^{٥٦} تدرّس عناصر اللغة. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.

- ١ - الشيوخ : تفضل الكلمة الواسعة الاستخدام على غيرها.
 - ٢ - التوزع أو المدى : تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشائعة في بعضها.
 - ٣ - الألفة : تفضل الكلمة المألوفة على المهجورة.
 - ٤ - الشمول : تفضل الكلمة التي تغطي أكثر من مجال على المحصورة في مجال.
 - ٥ - الأهمية : تفضل الكلمة التي يحتاج إليها الدارس أكثر على غيرها.
 - ٦ - العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها (هاتف أحسن من تلفون)
- أساليب توضيح معنى المفردات :**
- ١ - بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة. (قلم)
 - ٢ - تمثيل المعنى (فتح الباب)
 - ٣ - تمثيل الدور (مريض يشكو من بطنه)
 - ٤ - ذكر المتضادات.
 - ٥ - ذكر المترادفات.
 - ٦ - تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات : زوج وزوجة وأولاد وأسرة)
 - ٧ - ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها.

٨ - شرح معنى الكلمة بالعربية.

٩ - إعادة القراءة وتعدّدها يساعد على معرفة المعنى أكثر.

١٠ - البحث في المعجم .

(٣) التراكيب النحوية^{٥٧}

كان اتجاه السائد، لأمد طويل أن تكون دروس القواعد ساعات طويلة، يقضيها المدرس في الشرح والتفصيل، بينما يجلس طلابه، وكأن على رؤوسهم الطير، وقد أخلد بعضهم إلى النوم. أما النابهون منهم، فكانوا يتابعون شرح المدرس، وهو يـلـول ويجول في أشتات قواعد اللغة، ويورد التفصيل لكل ما هو شاذ وغريب. وبعد أن ينتهي المعلم من بذل الجهد الذي يـلـرف فيه جل وقت الدرس، يطلب من الطلاب أن يأتوا بأمثلة متناثرة، لما تم شرحه لهم.

في أواخر الخمسينيات وجزء كبير من الستينيات من القرن الماضي، ظهرت الحركة التي عرفت باسم الطريقة السمعية الشفوية، وكانت رد فعل مباشراً لأسلوب الشرح المفـلـل. فنادى كثير من خبراء تعليم اللغات بطرح الشرح جانباً، وقالوا بأن اللغة ليست سوى عادة، تأتي عن طريق التدريب المستمر على الأنماط اللغوية، وشاعت تدريبات الأنماط، أو القوالب. وقد بالغ بعض دعاة هذا الاتجاه، فزعم أن التدريب على

^{٥٧}تدريس عناصر اللغة. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.

القوالب, هو الوسيلة الوحيدة إلى تعلم اللغة الأجنبية وقواعدها. ولكن يبدو أن الإغراق في التدريبات الآلية, أو شبه الآلية, ربما ساعد الدارسين على إجادة بعض الأنماط, أو الإيغ النحوية, ولكن كثيراً من هؤلاء الدارسين وجد نفسه عاجزاً عن التعبير عما في نفسه, على الرغم من إجادته كثيراً من الإيغ التي تدرب عليها عن طريق تدريبات الأنماط, فكان الهجوم المضاد على هذا النوع من التدريبات, من أصحاب الاتجاه المسمى باتجاه المعرفة وتعلم الرموز, القائل بأن اللغة سلوك تحكمه القواعد. ونادى هذا الاتجاه بضرورة فهم الدارسين القواعد اللغوية, وطرح التدريبات على القوالب جانباً.

١٤ - تعليم المهارات اللغوية

ولقد يكون من المفيد هنا تقديم تصور لمجموعة من المهارات اللغوية التفصيلية التي تنضوي تحت المهارات الرئيسية الأربع (الاستماع, الكلام, القراءة, الكتابة).

(١) مهارة الاستماع

يحتل الاستماع في حياة الأفراد بدور مهم، إلا أن ذلك يهمل في برامج تعليم اللغة العربية قليل. وللوصول بطلابك إلى القدر الذي تنشده من التمكن

من جوانب هذه المهارة نقترح أن

١-تهيئ طلابك لدرس الاستماع، وتوضح لهم طبيعة ما سيستمعون إليه والهدف منه .

٢-تعرض المادة بأسلوب يتلاءم مع الهدف المطلوب؛ كالبطء في قراءة المادة المسموعة، إذا كان الهدف تنمية مهارات معقدة.

٣-تناقش الطلاب فيما استمعوا إليه بطرح أسئلة محددة، ترتبط بالهدف الموضوع. وتقوم أداؤهم للوقوف على مدى تقدمهم.^{٥٨}

■ مجالات مهارات الاستماع :^{٥٩}

- ١ - تعرف الأصوات العربية وتميز ما بينها من اختلافات ذات دلالة.
- ٢ - تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها .
- ٣ - التمييز بين الأصوات المجاورة في النطق والمتشابهة في اللفظ .
- ٤ - إدراك العلاقات بين الرموز اللفظية والمكتوبة والتمييز بينها.
- ٥ - إدراك أوجه التشابه والفرق بين الأصوات العربية وما يوجد في لغة الطالب الأولى من أصوات .

٦ - التقاط الأفكار الرئيسية .

⁵⁸ Iskandarwassid dan Dadang Suhendar, Strategi Pembelajaran Bahasa (Bandung; remaja Rosdakarya,2008) hal 227

^{٥٩} ^{٥٩} تدريس المهارت اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.

٧- فهم ما يلقي من حديث باللغة العربية وإيقاع طبيعي في حدود المفردات المدروسة.

٨- انتقاء ما ينبغي أن يستمع إليه .

٩- التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية .

١٠- تعرف التشديد والتنوين وتمييزهما صوتياً .

١١- التمييز بين الحقائق والآراء من خلال سياق المحادثة العادية.

١٢- متابعة الحديث وإدراك ما بين جوانبه من علاقات.

١٣- معرفة تقاليد الاستماع وآدابه .

١٤- استماع إلى اللغة العربية وفهمها دون أن يعوق ذلك قواعد تنظيم المعنى .

١٥- إدراك مدى ما في بعض جوانب الحديث من تناقض .

١٦- إدراك التغييرات في المعاني الناتجة عن تعديل أو تحويل في بنية الكلمة .

١٧- التكيف مع إيقاع المتحدث , فيلتقط بسرعة أفكار المسرعين في الحديث

ويتمهل مع المبطين فيه.

١٨- التقاط أوجه التشابه والاختلاف بين الآراء .

١٩- تحليل الأحداث التي يتناولها المتكلم في حديثه .

٢٠- استخلاص النتائج من بين ما سمعه من مقدمات .

- ٢١- التمييز بين نغمة التأكد والتعبيرات ذات الـبغية الـنفعالية .
- ٢٢- استخدام السياق في فهم الكلمات الجديدة , وإدراك أغراض المتحدث .
- ٢٣- إدراك ما يريد المتحدث التعبير عنه من خلال النبر والتنغيم العادي.

(٢) مهارة الكلام

اللغة في الأساس، هي الكلام، أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، والدليل على ذلك ما يلي:^{٦٠}

- ١- عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمان طويل، حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.
- ٢- يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة.
- ٣- جميع الناس الأسوياء، يتحدثون لغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من الناس الـ يعرفون الكتابة في لغاتهم .

٤- هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة.

⁶⁰ Henry Guntur tarigan, *Berbicara sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa* (Bandung,; Angkasa,1994)
hal 15

وبناء على ما تقدم من أسباب، ينبغي أن نجعل من تعليم الكلام أحد

أهم الأهداف في تعليم اللغة العربية.

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية إتقان الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه، الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همه الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة إتقان، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصحى وجود لها، ولا أحد يتكلمها .

■ مجالات مهارات والكلام :^{٦١}

- ١- نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً .
- ٢- التمييز عند النطق ، بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً مثل : ذ ، ز ، ظ ،

(الخ)

- ٣- التمييز عند النطق بين الحركة المقصورة والطويلة .

^{٦١} تدريس المهارات اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.

- ٤ - تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية .
- ٥ - نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا (مثل : ب, م, و, و, الخ .)
- ٦ - التعبير عن الأفكار باستخدام اللفظ النحوية المناسبة .
- ٧ - اختيار التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة .
- ٨ - استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية .
- ٩ - استخدام النظام اللفظي لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام .
- ١٠ - التعبير عند الحديث , عن توافر ثروة لفظية , تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة .
- ١١ - ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا يلمسه السامع .
- ١٢ - التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة , فلا هو بالطويل الممل , ولا هو بالقصير المخل .
- ١٣ - التحدث بشكل متقن , ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبئ عن ثقة بالنفس وقدرة على مواجهة الآخرين .
- ١٤ - نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر .

١٥- استخدام الإشارات والإيماءات والحركة غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار .

١٦- التوقف في فترات مناسبة عند الكلام ، عند ما يريد إعادة ترتيب أفكاره . أو توضيح شيء منها ، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه .

١٧- استجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التركيب، مما ينبئ عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام .

١٨- التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يـلـوـغ فيه هذا المعنى .

١٩- تغيير مجرى الحديث بكفاءة عند ما يتطلب الموقف ذلك .

٢٠- حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة .

٢١- إلقاء خطبة قيّمة مكتملة العناصر .

٢٢- إدارة مناقشة في موضوع معين - وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء .

٢٤- إدارة حوار تليفوني مع أحد الناطقين بالعربية .

(٣) مهارة القراءة

تعد القراءة المٌدرّ الأساسي لتعلم اللغة العربية للطالب خارج الدُف، وهي مهارة تحتاج إلى تدريبات خاصة ومتنوعة . وينبغي أن تقدّم القراءة للطالب المبتدئ - الذي لم يسبق له تعلم اللغة العربية من قبل - بالتدرج، انطلاقاً من على مستوى الكلمة، فالجملّة البسيطة (مبتدأ أو خبر غالباً) ثم الجملّة المركبة ثم قراءة الفقرة ، ثم قراءة الدُفوص الطويلة .^{٦٢}

هناك مهارات خاصة بالقراءة، ينبغي العناية بكل واحدة منها في وقتها المناسب، وإذا أهملت معالجتها في حينها، تؤدي إلى ضعف في تعلم القراءة فيما يلي من مراحل .

وللقراءة مهارتان أساسيتان هما : التعرف، والفهم. والمهارات الأساسية للتعرف هي :^{٦٣}

- ١ - ربط المعنى المناسب بالرمز (الحرف) الكتابي .
- ٢ - التعرف إلى أجزاء الكلمات من خلال القدرة على التحليل البُري.
- ٣ - التمييز بين أسماء الحروف وأصواتها.
- ٤ - ربط الدُفوت بالرمز المكتوب.
- ٥ - التعرف إلى معاني الكلمات من خلال السياقات .

⁶² Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Diva Press, 2012)

hal 109

⁶³ تدريس المهارات اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.

وأهم المهارات الأساسية للفهم هي :

١ - القدرة على القراءة في وحدات فكرية .

٢ - فهم التنظيم الذي اتبعه الكاتب .

٣ - فهم الاتجاهات .

٤ - تحديد الأفكار الرئيسة وفهمها .

٥ - القدرة على الاستنتاج... إلخ .

هناك نوعان من القراءة، هما: ^{٦٤}

١ - القراءة المكثفة .

٢ - القراءة الموسعة .

في القراءة المكثفة، حاول أن تنمي قدرات الطالب على الفهم التفصيلي لما

يقرؤه، وتنمية قدرته على القراءة الجهرية، وإجادة نطق الأصوات والكلمات، وكذلك

السرعة، وفهم معاني الكلمات والتعبيرات .

أما القراءة الموسعة فتعتمد على قراءة نصوص طويلة، ويطالعها الطالب

خارج الصف بتوجيه من المعلم، وتناقش أهم أفكارها داخل الصف، لتعميق الفهم ؛

⁶⁴ Sembodo Ari Widodo, *Model-model Pembelajaran Bahasa Arab, Al Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* (Yogyakarta; Tanpa Penerbit, 2006) hal 9

وبذا تأخذ القراءة الموسعة بيد الطالب، ليعتمد على نفسه في اختيار ما يريد من كتب عربية، تقع داخل دائرة اهتمامه .

■ مجالات مهارات القراءة :٦٥

- ١- قراءة نص من اليمين إلى اليسار بشكل سهل ومريح.
- ٢- ربط الرموز الـ□وتية بالمكتوبة بسهولة ويسر .
- ٣- معرفة كلمات جديدة لمعنى واحد (مرادفات) .
- ٤- معرفة معان جديدة لكلمة واحدة (المشترك اللغوي).
- ٥- تحليل النص المقروء إلى أجزاء ومعرفة العلاقة بين بعضها بعضاً.
- ٦- متابعة ما يشتمل عليه النص من أفكار، والـ□حتفاظ بها حية في ذهنه فترة القراءة.
- ٧- استنتاج المعنى العام من النص المقروء.
- ٨- التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية في النص المقروء.

^{٦٥} ^{٦٥}تدريس المهارت اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.

٩- إدراك ما حدث من تغيير في المعنى في ضوء ما حدث من تغيير في

التراكيب.

١٠- اختيار التفسيرات التي تؤيد أو تنقص رأيا ما .

١١- تعرف معاني المفردات الجديدة من السياق .

١٢- الوصول إلى المعاني المتضمنة أو التي بين السطور .

١٣- تكييف معدل السرعة في القراءة, حسب الأغراض التي يقرأ من أجلها .

١٤- العناية بالمعنى في أثناء القراءة السريعة وعدم التوضيحية به.

١٥- استخدام المعاجم ودوائر المعارف العربية .

١٦- التمييز بين الآراء والحقائق في النص المقروء.

١٧- الدقة في الحركة الرجعية من آخر السطر إلى أول السطر الذي يليه.

١٨- الكشف عن أوجه التشابه والافتراق بين الحقائق المعروضة.

١٩- تصنيف الحقائق وتنظيمها وتكوين رأي فيها .

٢٠- تمثيل المعنى والسرعة المناسبة عند القراءة الجهرية.

٢١- تلخيص الأفكار التي يشتمل عليها نص مقروء تلخيصا وافيا.

٢٢- دقة النطق وإخراج الحروف إخراجا صحيحا, ومراعاة حركات الإعراب

عند القراءة الجهرية.

٢٣- استخدام المقدمة والفهرس وقائمة المحتويات والهوامش والـبور والفـلـول
ورؤوس الفقرات وإشارات الطباعة والجداول والرسوم البيانية وفهارس الأعلام
والأمكنة والقواميس التي توجد في آخر الكتب.

٤) مهارة الكتابة

تأتي مهارة الكتابة متأخرة بحسب ترتيبها بين بقية المهارات؛ فهي تأتي بعد مهارة القراءة. ونشير هنا إلى أن الكتابة عملية ذات شقين؛ أحدهما آلي، والآخر عقلي. والشق الآلي يحتوي على المهارات الآلية (الحركية) الخاصة برسم حروف اللغة العربية، ومعرفة التهجئة، والترقيم في العربية. أما الجانب العقلي، فيتطلب المعرفة الجيدة بالنحو، والمفردات، واستخدام اللغة.

■ مجالات مهارات الكتابة والخط: ٦٦

١ - نقل الكلمات التي يشاهدها على السبورة، أو في كراسات الخط نقلاً صحيحاً .

٢ - تعرف طريقة كتابة الحروف الهجائية في أشكالها المختلفة، ومواضع

تواجدها في الكلمة (الأول، الوسط، الآخر)

^{٦٦} ^{٦٦} تدريس المهارت اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.

- ٣ - تعود الكتابة من اليمين إلى اليسار بسهولة .
- ٤ - كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وحروف متصلة، مع تمييز أشكال الحروف .
- ٥ - وضوح الخط، ورسم الحرف رسماً يجعل للبس محلاً .
- ٦ - الدقة في كتابة الكلمات ذات الحروف التي تنطق و لا تكتب (مثل هذا ..) وتلك التي تكتب و لا تنطق (مثل قالوا ..)
- ٧ - مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة .
- ٨ - مراعاة التناسق والنظام فيما يكتبه بالشكل، الذي يضيف عليه مسحة من الجمال .
- ٩ - إتقان الأنواع المختلفة من الخط العربي (رقعة نسخ، .. إلخ) .
- ١٠ - مراعاة خلائص الكتابة العربية عند الكتابة (المد ، التنوين، التاء المربوطة والمفتوحة ...)
- ١١ - مراعاة علامات الترقيم عند الكتابة .
- ١٢ - تلخيص موضوع يقرأه تلخيصاً كتابياً صحيحاً ومستوفى .
- ١٣ - استيفاء العناصر الأساسية عند كتابة خطاب .
- ١٤ - ترجمة أفكاره في فقرات مستعملاً المفردات والتراكيب المناسبة .

- ١٥ - سرعة الكتابة وسلامتها معبراً عن نفسه بيسر .
- ١٦ - صياغة برقية يرسلها إلى صديق في مناسبة اجتماعية معينة .
- ١٧ - وصف منظر من مناظر الطبيعة أو مشهد معين وصفاً دقيقاً، وكتابته بخط يقرأ .
- ١٨ - كتابة تقرير مبسط حول مشكلة أو قضية ما .
- ١٩ - كتابة طلب يتقدم به لشغل وظيفة معينة .
- ٢٠ - ملء البيانات المطلوبة في بعض الاستمارات الحكومية .
- ٢١ - كتابة طلب استقالة أو شكوى، أو اعتذار عن القيام بعمل معين .
- ٢٢ - الحساسية للمواقف التي تقتضي كتابة رسالة مراعيّاً في ذلك الأنماط الثقافية العربية
- ٢٣ - مراعاة التناسب بين الحروف طوً واتساعاً، وتناسق الكلمات في أوضاعها وأبعادها.

الفصل الثالث

منهجية البحث

١. مدخل البحث و أسلوبه

تستخدم الباحثة المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي وفي هذا البحث لتبين المشاهدات المناسبة بتصوير شيء لموضوع. عند بوغان وتيلور، المدخل الكيفي هو الشيء من إجراء البحث الذي يحصل البيانات الوصفية بوجود ملاحظة الكلمة واللسان المشاهدة ممن وأخلاقه. وجنس هذا البحث من الدراسة الحالة. وبحث الدراسة الحالة من البحث الذي يستعمل مكثفا ودقيقا وعميقا إلى المؤسسة المتعضية أو إشارة معينة.

الدراسة الكيفية هي منهجية البحث التي تحصل على المعلومات الوصفية بشكل كلمات مكتوبة أو شفوية والأعمال الملاحظة، هذا هو رأي بوغان وغوبا (Bogdan dan

Guba).

¹ Uhar suharsaputra, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif, dan tindakan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1999) hal 181.

وصف بوغدان (Bogdan) وتايلور (Taylor) في موليونج (Moleong) بأن المنهج الوصفي هو منهج البحث الذي حصل على البيانات الوصفية بشكل الكلمات المكتوبة أو المنطوقة من الأشخاص والشؤون الملحوظة.²

ويستعمل هذا منهج البحث للإفهام ويفسر المعنى في الواقعة وأخلاق الناس وخلفية علمية تاريخيا وسياقي. عندهم، هذا المدخل يوجه في الأرضية والنفسية كاملا وتاما. لذلك، لا يجوز عزلة النفسية والمنظمة في الفرضية لكن ينظر من الكاملة والتامة أيضا.

والشكل من هذا البحث بحث كیفی الذي يُخط من المظاهر. وفي هذا البحث، حاول الباحثة وصفية محاولة المدرس على طريقة تعليم اللغة العربية .

وبذلك، يحصل هذا البحث المعلومات دون الرقم والاختبار الأسئلية. وجنس البحث بحث وصفي الذي يوجه إلى تصفية ما. وفي هذا البحث الكيفي، يحضر الباحثة في مكان. إجراء هذا البحث في المدرسة معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوكسا سونكلا تايلاند هي قد تهتم في تعليم اللغة العربية المكثفة منذ سبع السنوات الماضية. والباحثة أريد أن أبحث في المستوى المتوسط.

² Muhammad, *Metode Penelitian Bahasa*, , (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008) hal 30.

الإجراءات والمراحل التي يجب اجتيازها في البحث الكيفي كما يلي:

(١) يقوم بتعيين التركيز البحوث

(٢) تحديد موضوع البحث والإعداد

(٣) جمع البيانات، وتجهيز البيانات، وتحليل البيانات

(٤) العرض التقديمي للبيانات

٢. حضور الباحثة

حضور الباحثة ضروري، لأن الكائنات البشرية و الأدوات التي يمكن أن تكون ذات صلة للمدعي أو غيرها من الأشياء، والأشخاص الذين يكونون قادرين على فهم من حيث الحقائق على الموقع. ولذلك في وقت جمع البيانات في الميدان، والباحثة المشاركة في الموقع ومتابعة أنشطة البحث بنشاط في هذا المجال.^٣ حضور الباحثة في هذا البحث لنيل البيانات واستغلالها التي تتعلق بعملية تعليم التربية الخلقية عن طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوكسا سونكلا تايلاند.

٣. أدوات جمع البيانات

إن البيانات في البحث الكيفي ليست كما أن البيانات في البحث الكمي. البيانات في البحث الكمي تكون من الأرقام والبيانات الأساسية في البحث الكيفي هي الكلمات المكتوبة و المنطوقة والسلوك المبحوثة، أما الوثائق المكتوبة فتكون بيانات زائدة.

في البحث الكيفي يحاول الباحث على البيانات من المصادر الإنسانية بوسيلة ملاحظة و مقابلة وسمي في هذا البحث البيانات الأساسية. و هناك أيضا توجد كذلك مصادر البحث التي ليست من الإنسان، أخذها من الوثائق المكتوبة و قانون الحكمية و الرسائل الرسمية وما أشبه ذلك وسمي في هذا البحث البيانات الثانوية. ومصادر البحث المباشرة هي المحاولات عليها هي حالة طبيعية.

وأما مصادر البيانات في هذا البحث هم الذين يعرفون حق المعرفة عن موضوع البحث وما فيه من البيانات منهم:

وفي هذا البحث، يستعمل الباحثة بالطريقة كما التالي:

١. الملاحظة

هي إعطاء جميع قدرات الباحثة من جهة الشكل، والاهتمام وكذلك العادات ، وهذه لإجابة الأسئلة الأولى وهي عن عملية تعليم اللغة العربية بمعهد الدراسات

الإسلامية تشاريتم سوكتا سونكلا تايلاند و صورة عملية تعليم أى عملية المعلم و الطلاب. فهذه تستشهد ما نال الباحثة من المقابلة أو من دراسة الوثائق.

والمراد بها آخذ البيانات بالعيون دون آلات للحاجة. وفي هذا البحث، الباحثة من الأعضاء من تلك الفرقة.

وملاحظة وكتابة منظمة على الظواهر التي يبحثها الباحثة، بهذه الطريقة استخدمها الباحثة لنيل البيانات التي تتعلق بالمنهج الدراسي و عملية التعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوكتا و طريقة المدرسين في . لذلك تسجيل نتائج الملاحظة لآبد على اهتمام بعض الأشياء:

(١) وقت الكتابة.

أحسن وقت الكتابة هو حينما تسير الملاحظة (on the spot). عمل هذا الحال لاجتناب النسيان حينما سيكتب بعد الملاحظة.

(٢) طريقة الكتابة.

إذا لا يمكن أن يكتب مباشرة فيكتب بكلمة الرئيسية (keywords).

٢. المقابلة

هي عملية المحاورة بالأهداف المخـوصة مما يؤديها الطرفان أحدهما المقابل وهو من يقوم مقام الأسئلة وثانيها المقابل به وهو من يجيب الأسئلة المطروحة عليه. وهذه لإجابة الأسئلة الأولى و الثانية وهي عن عملية تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشاريتم سوكسا سونكلا تايلاند. وهذه الطريقة تجري حول المدرس والطلاب. والمراد بها المناهج لتجميع البيانات لطريقة السؤال والجواب بين الطرفين أو أكثر في مجلس واحد متوجهين.

في المقابلة تنال الباحثة البيانات عن منهج تعليم اللغة العربية, و أهداف تعليمها و الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية.

٣ . الوثائقية

والمراد بها طريقة عملية لجمع الحقائق والمعلومات على طريقة النظرى إلى الوثائق المودودة فى المكان معين. و الوثائق تستخدم للـحـول على البيانات المتعلقة بتاريخ تأسيس المدرسة، وموقع الجغرافية، الرؤية والرسالة ، وحالة وعدد الطلاب والمعلمين، والكتب المستخدمة في التعليم.

د- أسلوب تحليل البيانات

عند نسوتيون أن تحليل البيانات يجري منذ تخطط المشكلة و تـريـحـها، و من إجراءات في الميدان إلى اخر عملية كتابة البحث. لكن في البحث الكيفي، تـخـص التحليل حين جرت عملية البحث و جمع البيانات.

تحليل البيانات هو عملية البحث و الترتيب بشكل منهجي الحقائق الموجودة من المقابلة، التسجيل الميداني، و الوثائق، بطريقة تنظيم الحقائق إلى الطبقة، الشرح إلى الوروع أو الوحدة، يعمل التركيب، التركيب إلى التـمـيم، اختيار أين الأهم و الذي سيدرسه، و إنشاء الخلاصة حتي يسهل على فهمه في نفس الباحثة أو شخص الآخر.⁴

تحليل البيانات المستخدمة لدى الباحثة في هذه الدراسة هو طريقة تحليل البيانات من مايلز وهابرمان (Miles & Huberman). رأى مايلز وهابرمان أن تحليل البيانات الكيفي هو عملية التحليلية التي تتكون من ثلاث فعاليات التي تحدث في نفس الوقت، فهي تخفيض البيانات وتجهيز البيانات واستنباط أو تحقيق البيانات. ° خطوات تحليل البيانات بنموذج مايلز وهابرمان هي:

⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan , Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*.

(Bandung: Alfabeta, 2010)Hal. 335

⁵ Andi Prastowo. *Metode Penelitian Kualitatif (Dalam Perspektif Rancangan Penelitian)*.

(Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, 2011).. Hal. 241

أ. تخفيض البيانات

يشير تخفيض البيانات إلى عملية الاختيار، التركيز، التبسيط، التجريد، وتحويل "البيانات الخام" التي تحدث في الميدان الملاحظات مكتوبة.^٦ تخفيض البيانات بمعنى تلخيص، واختيار الأشياء الأساسية، والتركيز على الأشياء المهمة والبحث عن المواضيع وأنماطها وترك الأشياء التي غير الضرورية.^٧ ولذلك، حينما تجمع الباحثة البيانات، تعمل أيضا الباحثة عن تخفيض البيانات التي حلت عليها.

ب. تعريض البيانات

تجهيز البيانات هو مجموعة من المعلومات المنظمة التي تعطي إمكانية استخلاص النتائج واتخاذ الإجراءات.^٨ بتجهيز البيانات، فستسهل لفهم ما حدث و تخطيط مزيد من العمل على أساس ما فهمها. في هذه المرحلة، ستجهيز الباحثة البيانات في نصوص وصفية.

ج. استنباط أو تحقيق البيانات

⁶ Emzir. *Metodologi Penelitian Kualitatif Analisis Data*. (Jakarta: Rajawali Pers, 2010), hal. 129

⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan , Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*. (Bandung: Alfabeta, 2010)Hal. 338

⁸ Andi Prastowo. *Metode Penelitian Kualitatif (Dalam Perspektif Rancangan Penelitian)*. (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, 2011). Hal. 244

الخطوة الثالثة في بحث الكيفي كما قال مايلز وهابرمان هي الإستنباط أو تحقيق البيانات. التلخيص الأول الذي قد قدم لم يزال مؤقت، و سيغير إذا لم يوجد الدليل المتين و العضدة في درجة جمع البيانات بعده.^٩

في هذا البحث، ترجى الباحثة يمكن أن تأخذ الاستنباط عن عملية و طريقة تعليم اللغة العربية

١. تجربة صحة البيانات

في البحث الكيفي، كانت البيانات تستطيع أن تعتبر باطلة إذا لم يكن هناك اختلاف بين تقرر الباحثة وما يوقع في الموقع. في تجربة صحة البيانات، تستخدم الباحثة طريقة التثليث. تعريف التثليث هو تجربة البيانات من العيون المخلفة بطريقة مختلفة، و بأوقات مختلفة. و هناك التثليث العيون، التثليث تقنية جمع البيانات، و الأوقات.^{١٠}

التثليث المستخدمة لدى الباحثة في هذا البحث هو التثليث التقنية، تحاول الباحثة أن تبحث الحقائق عن نماذج إدارة الفصل المستخدمة في تعليم اللغة العربية من التقنية المتنوعة، كالملاحظة، المقابلة، و تحليل المضمون الوثائق. و خصه لتعيين نوع الطريقة التعليم، تستخدم الباحثة الدرجة مئوية من ملامح الطريقة بنسبة إلى كتاب.

^٩ Op. Cit. Sugiyono. Hal. 345

^{١٠} Op. Cit. Sugiyono. Hal. 273

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : لمحة عن معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوکسا

(١) تاريخ المدرسة

معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوکسا (Chariyatam Suksa Foundation School)، هي إحدى المدرسة التي تقع في شارع بايك- فطني M ٨ رقم ١٤٨، ساكوم مدينة جانا سونكلا تايلاند. بنيت هذه المدرسة في أول بنيته باسم " الأساس الإسلامي للتربية"، و أساس التربية في هذه المدرسة هي مؤسسة الأحكام في الفصل ١٥ تحت ديوان التربية في منطقة ساكوم جانا سونكلا تايلاند.

في السنة ٢٥٠٩ بتساكارات (Tahun Puttasakarat) أو في ٢٤ نوفمبر ١٩٦٦ كتبت كمعهد دار خوء يانج (Pondok Ban Khok Yang) بنمرة تسجيل (٢٥٠٩/٧٩) وكان سيد الجاج أوسا لمو (Mr. El Hadji Osa Limao) مؤسسة بهذا المعهد.

في السنة ٢٥١٤ بتساكارات أو ١٩٧١ م في تاريخ ١٤ يونيو كمدرسة الأهلية المنهجية الإسلامية. وأسست هذه المدرسة بنمرة ٢٥١٤/٧٩. كان موسا أوسا الحجج (Mo Sa Osa Hadji) و سيد كو سانج مو زكريا (Mr Koo Sang Mo Zakaria) مؤسستان مؤولة بتربية أنشطة إزالة الأمية مستوى ٣ و ٤ بمنهج الإسلامي. ثم في السنة ٢٥٢٦ تغير إسم المدرسة باسم "المدرسة التربية الأخلاق". وفي عام ١٩٧١ م تم اعتماد تدريس منهج الحكومة.

وفي عام ١٩٨٣م تم تغيير اسم (كاتيب كؤيانج) إلى (معهد الدراسات الإسلامية) المعروفة حاليا. وفي عام ١٩٨٧م تم تدريس المواد العلمية أو المعروفة هنا ب (سامن) من الصف الأول الابتدائي إلى صف الثالث الابتدائي. وفي عام ١٩٩٦م تم فتح مرحلة دراسية المتوسطة والثانوية. وفي عام ٢٠٠٥م تم فتح مرحلة روضة مع وضع برنامج IAEF.

(٢) الرؤية و الرسالة و الأهداف معهد الدراسات الإسلامية تشاريا تم سو كسا

١- الرؤية

تهدف المدرسة لتطوير نهي التلاميذ و أركان المدرسة بالعلوم المندمجة بأصول الإسلام قدرة لإعطاء العلوم والتبرع للمجتمع في كثير من الثقافات المتنوعة المختلفة، إتجاهة على جودة مجتمع آسيا الشرقية الجنوبية (ASEAN Community).

٢- الرسالة

١. إقامة البرامج التعليمية مندمجة بلباب التعاليم الإسلامية.
٢. تحقيق الشخصية الكفئية في مدة الدراسة و عملية التدريس . تصليح التربية الإسلامية بنظرة القواعد الإسلامية والسلوك الإيجابي للتلاميذ و المجتمع.
٣. لتطوير عملية الإدارية لكي تكون فعالة و تخصيص في الإدارية المشتركة من المجتمع الداخلي أو الخارجي.

٤. منظومة الإدارية المدرسة إلى منظومة الإدارية الخراج بوصف الوظائف بوضوح ومنظم وسهل لتنسيقه.

٥. تعليم في بيئة التي تركز في تحقيق الطريقة الطبيعية.

٦. تطوير الشخصية بقوة تكميل النفس بالعلوم الإسلامية.

٧. لتقريب المرتبط العلماء مع المجتمع.

٣- الأهداف

١. تطوير إجراء الطلاب لكي يكونوا رائجين في المجتمع

٢. تطوير إدارة المدرسة الجيدة المنظمة

٣. برامج التعليم مناسبة مع ثقافة المجتمع .

٤. إقامة التربية الأكاديمية المؤهلة

٥. تطوير التعليم الرائج في المجتمع

٦. لترقية المدرسة كمركز التدريب الديني للشباب.

٣) الجانبية

هوية المدرسة

اسم المدرسة : معهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكسا.

الحالة الثابتة : الإسلامية الأهلية

رقم الهاتف : ٦٦٨٩٢٩٧٤٣٠٥ :

العنوان : شارع بيك بطّني

الناحية : ساكوم

المدينة : جنأ

السنة المنشئ : ١٩٦٦ :

أوقات التعلّم : يوم الإثنين - الجمعة (٠٨,٠٠ - ١٦,٠٠)

٤) المنهج لمعهد الدراسات الاسلامية تشارياتم سوکسا

“منهج التعليم المستخدم في هذه المدرسة هو المنهج من الحكومة SUMDED PRATEP RATANA RAHCCHASUDA SAYAM BRUMARRACH CHAKUMARI”. هذا المنهج مستخدم لتعليم الأكاديمية، أمّا المنهج المستخدم في تعليم المواد الديني هو مناسب إلى القرار في كلّ مدرسة.

٥) الموارد البشرية في معهد الدراسات الاسلامية تشارياتم سوکسا

جدول ٤,١

الموارد البشرية

مرحلة	عدد
روضة	٣٤٩
إبتدائية	٢٥٠

٨٠٠	متوسطة و ثانوية
١٣٩٩	عدد التلاميذ
٩٢	عدد المدرسين

في هذه المدرسة كثير من المدرسين المتخرجين في خارج البلاد، مثل جامعة الأزهر بالقاهرة و جامعة أمّ القرى بمكة المكرمة و جامعة السّورية بدمشق وفي بلد أخرى مثل إنديا و باكستان و ماليزيا.

٦) تطوير اللغة في معهد الدراسات الاسلامية تشاريا تم سوکسا

يكون برنامج IAEF برنامج إمتياز في هذه المدرسة. وهذه البرنامج يجعل المدرسة مشهورة للمجتمع. المقصود من هذه الأحرف :

- I مكثفة
- A اللغة العربية
- E اللغة الإنجليزية
- P برنامج
- بمعنى : برنامج تكثيف اللغة العربية والإنجليزية

حول برنامج اللغة العربية والإنجليزية، برنامج اللغة العربية والإنجليزية هو مشروع تعليمي يهدف إلى تكوين جيل من الطلاب يتمتعون بقدرة عالية على الحديث باللغة العربية والإنجليزية واستمعها في الحياة اليومية. ويلمون بعلومها من نحو وصرف وبلاغة وغير ذلك من علوم الأكاديمية، وبالتالي تأهيلهم لدراسة العلوم الشرعية ، والأكاديمية بهما بد من اللغة الملايوية أو التايلاندية .

أمّا شروط دراسة في هذا برنامج، يختلف دراسة هذا برنامج عن بقية الفصول باختلاف الآتي :

- ١- شروط دراسة هذا المنهج أن يجرى إمتحان القبول من ناحية القراءة و الكتابة .
وشهادة المتحصلة □ يقل عن ٣,٠٠ مايعادل تقدير جيد جدا .
 - ٢- إجبار طلبة على دراسة اللغة العربية والإنجليزية في مخيم الصيفي التي تقيم في معهد الدراسات الإسلامية سنويا قبل بدأعام دراسي الجديد حوالي ٢٠ يوم.
 - ٣- الغرض هذا المنهج هي تمكين طلبة من المهارات الأربعة وهي : الكتابة والقراءة والإستماع والمحادثة .
- أهمية النشاطات هي مساعدة التلاميذ على التخلص من بعض المشاكل النفسية والإجتماعية كالقلق والتوتر والـنطواء والضغوط النفسية والخجل والإكتساب .

المبحث الثاني: اهداف تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية
تشاريتم سوكسا

- ١- فسح المجال أمام الطلاب من أجل التعمق في علوم اللغة العربية .

"... كثير من اللغات تعلّم في هذه المدرسة مثل اللغة الإنجليزية و اللغة التايلاندية و اللغة ملايو و اللغة العربية. و اللغة العربية أهمّ اللغة للطلاب لأنّهم مسلمون. فلا بدّ لهم أن يفهموا العربية فهما عميقا. و لهم قدرة جيّدة في أربع مهارات و ثلاثة عناصر كلّ..."

٢- قدرة استعمال اللغة العربية في الاتصال فعّال.

"... نسعى بأية طريقة كانت لكي الطلاب يحبون العربية و يقوم باستعماله في حياتهم اليومية. لأنّهم سيجيدون الحالة التي تمكنهم أن يتصلوا مع المجتمع العربي. لأنّ هذا العصر العولمة يسهل كل مجتمع أن يتصلوا بعضهم بعضا في كثير من الأمور..."^٢

٣- إنشاء جيل من الطلاب لهم إمكانيات قوية في استعمال اللغة العربية في مختلف المجالات.

"... اليوم تكون اللغة العربية حاجة في مختلف المجالات مثل الاتصال الدولي و اقتصادية و السياسية و الدينية و الثقافة وغيرها. من الدول العربية مركز للعلوم الإسلامية، و بعض منهم دول قوية في ثروة و رفاهية. و بعض منهم أيضا دولة إسلامية ضعيفة. فنحن مسلمون يجب علينا أن نعطي لهم مساعدة لأننا إخوة في الدين. لذلك فطبعاً كلّها تحتاج إلى اللغة العربية كاللغة الاتصالية في كثير الأمور و مختلف المجالات..."^٣

٤- مساعدة الطلاب على فهم القرآن الكريم والعلوم الشرعية بشكل جيد .

^١مقابلة مع المعلّمة اللغة العربية: أستاذة فريدة كارينق

^٢مقابلة مع المعلّمة اللغة العربية: أستاذة فريدة كارينق

^٣مقابلة مع المعلّمة اللغة العربية: أستاذة فريدة كارينق

"...إنّ اللغة العربية لغة القرآن الكريم والأحاديث النبوية وكتب التراث و علوم الشرعية. فباللغة العربية يستطيع المسلمون أن يرفعوا جودتهم في العبادة و العلوم..."^٤

٥ - تأهيل الطلاب لمواصلة الدراسة في الجامعات العربية .

"... مجتمع في جنوب تايلاند هو مجتمع مسلم الذي يقومون بالشريعة الإسلامية ويهتمون بالعلوم الدينية إهتماماً كبيراً. كثير من مجتمع في جنوب تايلاند الذي يوصلون دراستهم في خارج البلاد مثل المصري و السورية و يمان و السعودي و باكستان و سودان. ويحسبون من يريد أن ينال كمال العلوم فعليه أن يطلب العلم ف خارج تايلاند. لذلك [بَدَّ لتعليم اللغة العربية في هذه المدرسة لتسهيل نيل تلك الأهداف..."^٥

المبحث الثالث: خطوات تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية

تشارياتم سوكتا

(١) اللقاء الأول^٦

- تدخل المعلّمة إلى الفصل و يعطي التلاميذ السلام لاحترام المعلّمة قائمين، ثمّ بعد ذلك يقرؤون سورة الفاتحة فيجلسون.

- تسأل المعلّمة عن خبر التلاميذ وكذلك بالعكس.

- تبحث المعلّمة عن المفردات التي قد تعلموها التلاميذ في اللقاء السابق.

^٤مقابلة مع المعلّمة اللغة العربية: أستاذة فريدة كارينق

^٥مقابلة مع المعلّمة اللغة العربية: أستاذة فريدة كارينق

^٦ملاحظة في الفصل الثاني المتوسط. يوم الثلاثاء ١٣ يناير ٢٠١٥.

- تأمر المعلّمة التلاميذ أن يجعلوا الجمل من المفردات المدروسة شفويا.
- كلّ التلاميذ يرفعون يديهم ويريدون أن يجيبوا لكي ينالوا زيادة النتيجة.
- تعطي المعلّمة التلاميذ نصّ القراءة (كتبت بنفسها) في الورقة و تقرأ أمام التلاميذ.

- التلاميذ يستمعون قراءة المعلّمة وينطقون بعدها. و تعطي فرصة للتلاميذ لفهم القراءة.

- تكتب المعلّمة الأسئلة في السبورة عن النص. و يكتب التلاميذ الأسئلة في كراسة التمرينات كالوظيفة المنزلية.
- يقوم التلاميذ لقراءة سورة العصر جماعة ثمّ تعطي المعلّمة السلام إلى التلاميذ.

(٢) اللقاء الثاني^٧

- تدخل المعلّمة إلى الفصل و يعطي التلاميذ السلام لاحترام المعلّمة قائمين، ثمّ بعد ذلك يقرؤون سورة الفاتحة فيجلسون.

- تسأل المعلّمة عن خبر التلاميذ وكذلك بالعكس.
- تسأل المعلّمة عن وظيفة و تأمر التلاميذ ليجمها.

^٧ملاحظة في الفصل الثاني المتوسط. يوم الأربعاء ١٤ يناير ٢٠١٥.

- ترشد المعلّمة التلاميذ ليعبروا التعليق من النصّ بنسبة إلى افتراضهم و لغتهم.
- تعطي المعلّمة التلاميذ الاسئلة عن معاني المفردات من القراءة والتلاميذ يشرحون باللغة العربية أو يذكرون المرادف.
- ثمّ تشغيل المعلّمة الفيديو للتلاميذ و التلاميذ يهتمّون إليه. هذا الفيديو عن الصلاة و مسجد الحرام و مسجد النبوي. ومدة هذا الفيديو حوالي ٢٠ دقيقة.
- عندما التلاميذ يشاهدون الفيديو تصحح المعلّمة وظائف التلاميذ.
- يكتب التلاميذ الأشياء المهمّة في كرّاسة المفكرة.
- تطلب المعلّمة التلاميذ لصنع المقال من الفيديو على الأقل ثلاث فقرات كالوظيفة المنزلية.
- يقوم التلاميذ لقراءة سورة العصر جماعة ثمّ تعطي المعلّمة السلام إلى التلاميذ.

(٣) اللقاء الثالث^٨

- تدخل المعلّمة إلى الفصل و يعطي التلاميذ السلام لاحترام المعلّمة قائمين، ثمّ بعد ذلك يقرؤون سورة الفاتحة فيجلسون.
- تسأل المعلّمة عن خبر التلاميذ وكذلك بالعكس

^٨ملاحظة في الفصل الثاني المتوسط. يوم الجمعة ١٦ يناير ٢٠١٥.

- تحمل المعلّمة جهاز التسجيل إلى الفصل وتسجل القرص المضغوط من

كتاب العربية بين يديك مجلد ١ صفحة ١٣١.

- أول بتدريب الأصوات و ثمّ فهم المسموع.

- يملء التلاميذ الأجوبة في الفراغات.

- تعطي المعلّمة الإجابة الصحيحة و تشرح معنى الكلمة بالعربية.

- تنصح المعلّمة التلاميذ ليحفظ صلاتهم و يفعلها جماعة في المسجد.

- يدقّ الجرس و يقوم التلاميذ لقراءة سورة العصر جماعة ثمّ تعطي المعلّمة

السلام إلى التلاميذ.

(٤) اللقاء الرابع

- تدخل المعلّمة إلى الفصل و يعطي التلاميذ السلام لاحترام المعلّمة قائمين، ثمّ

بعد ذلك يقرؤون سورة الفاتحة فيجلسون.

- تسأل المعلّمة عن خبر التلاميذ وكذلك بالعكس

- تقرأ المعلّمة الحوار أمام الفصل و ينطق التلاميذ بعدها.

- تنقسم المعلّمة الفصل إلى فقرتين، و يتحدث التلاميذ مثل الحوار.

^٩ ملاحظة في الفصل الثاني المتوسط. يوم الثلاثاء ٢٠ يناير ٢٠١٥.

- تأمر المعلّمة التلاميذ لغلق الكتب و تسألهم ليتحدّث مع زميلهم بمدة ١٥ دقيقة تقريبا. تمشي المعلّمة حول التلاميذ و تشرف أنشطتهم.

- تأخذ المعلّمة العينات من التلاميذ وتأمّرههم أن يفعلوا المحادثة الحرّة أمام الفصل.

- ثمّ تسأل المعلّمة إلى التلاميذ أحد بواحد بالأسئلة المختلفة ويجب التلاميذ بالعربية. و تصحح المعلّمة عبارة خطيئة.

- انتهى الوقت و يقوم التلاميذ لقراءة سورة العصر جماعة ثمّ تعطي المعلّمة السلام إلى التلاميذ.

(٥) اللقاء الخامس^{١٠}

- تدخل المعلّمة إلى الفصل و يعطي التلاميذ السلام لاحترام المعلّمة قائمين، ثمّ بعد ذلك يقرؤون سورة الفاتحة فيجلسون.

- تسأل المعلّمة عن خبر التلاميذ وكذلك بالعكس.

- المفردات مقدّمة بالبرنامج بور بوينت (Microsoft power point) ولا تكتب

فيه معاني المفردات باللغة التيلاندية ولكن بالصور.

- تلفظ المعلّمة المفردات و ينطق التلاميذ بملها و تكرر مرّات.

^{١٠} ملاحظة في الفصل الثاني المتوسط. يوم الأربعاء ٢١ يناير ٢٠١٥.

- تشرح المعلّمة معاني المفردات الصعبة
- يكتب التلاميذ المفردات في الكراسة و معانيها.
- تأمر المعلّمة التلاميذ لغلق الكراسة و تسأل التلاميذ معاني دون نظرا إلى الكراسة.
- ثمّ بعد ذلك يفتح التلاميذ كتاب المقرر و في مدّة قراءة تحت الموضوع " برّ الوالدين".
- التلاميذ يستمعون قراءة المعلّمة وينطقون بعدها. و تعطي فرصة للتلاميذ لفهم القراءة بالقراءة الصامتة حوالي ٧ دقائق.
- تعطي المعلّمة الأسئلة عن القراءة إلى التلاميذ شفويًا. و كلّ التلاميذ يجربون أن يجيبوا لكي ينالوا النتيجة.
- تنصح المعلّمة التلاميذ بالجدّ و النشاط في الدراسة خاصة في تعلّم اللغة العربية بحفظ المفردات و كثرة القراءة، و ممارسة الكلام.
- انتهى الوقت و يقوم التلاميذ لقراءة سورة العصر جماعة ثمّ تعطي المعلّمة السلام إلى التلاميذ.

٦) اللقاء السادس^{١١}

- تدخل المعلّمة إلى الفصل و يعطي التلاميذ السلام لاحترام المعلّمة قائمين، ثمّ بعد ذلك يقرؤون سورة الفاتحة فيجلسون.
- تسأل المعلّمة عن خبر التلاميذ وكذلك بالعكس.
- تأمر المعلّمة التلاميذ لفتح كراسة التمرينات
- تملي المعلّمة المفردات بالموضوع برّ الوالدين. و يكتب التلاميذ المفردات في كراستهم.
- ثمّ تملي المعلّمة العبارات (الاضافة) و التلاميذ يكتبون.
- وبعد ذلك تملي المعلّمة بعض الجمل وتأمر التلاميذ جمع كتابتهم.
- تنقسم المعلّمة إلى خمس مجموعات و تعطيهم الموضوع في كلّ المجموعات.
- كلّ المجموعات تنقش موضوعهم و تكتب الوصف في الورقة.
- بعد أن يكتب التلاميذ في الورقة هم يكتبون في الحاسوب.
- يدقّ الجرس و يجمع التلاميذ كتابتهم.
- يقوم التلاميذ لقراءة سورة العصر جماعة ثمّ تعطي المعلّمة السلام إلى التلاميذ

٧) اللقاء السابع^{١٢}

^{١١} ملاحظة في الفصل الثاني المتوسط، يوم الجمعة ٢٣ يناير ٢٠١٥.

- تدخل المعلّمة إلى الفصل و يعطي التلاميذ السلام لاحترام المعلّمة قائمين، ثمّ بعد ذلك يقرؤون سورة الفاتحة فيجلسون.

- تسأل المعلّمة عن خبر التلاميذ وكذلك بالعكس.

- تأمر المعلّمة التلاميذ أن ينتقلوا إلى مختبر الوسائط المتعددة لتقديم لعرض المدة.

- كلّ المجموعات تقدّم بالبور بوينت (power point) بالعربية.

- تعطي المعلّة التعليق في كلّ مجموعة.

- انتهى الوقت و يقوم التلاميذ لقراءة سورة العصر جماعة ثمّ تعطي المعلّمة السلام إلى التلاميذ.

(٨) اللقاء الثامن^{١٢}

- تدخل المعلّمة إلى الفصل و يعطي التلاميذ السلام لاحترام المعلّمة قائمين، ثمّ بعد ذلك يقرؤون سورة الفاتحة فيجلسون.

- تسأل المعلّمة عن خبر التلاميذ وكذلك بالعكس

- تحمل المعلّمة جهاز التسجيل إلى الفصل وتسجل القرص المضغوط من

كتاب العربية بين يديك مجلد ١ صفحة ١٥٢.

^{١٢} ملاحظة في الفصل الثاني المتوسط. يوم الثلاثاء ٢٧ يناير ٢٠١٥.

^{١٣} ملاحظة في الفصل الثاني المتوسط. يوم الأربعاء ٢٨ يناير ٢٠١٥.

- يملء التلاميذ الأجوبة في الفراغات.
- ثمّ تسجل المعلمة غناء العربي و تعطي الشعر الذي غير كامل و يستمع التلاميذ إلى الغناء.

- تعطي المعلمة التلاميذ إجابة صحيحة و شعر كامل
- التلاميذ يغنون معا بفرحة.
- انتهى الوقت و يقوم التلاميذ لقراءة سورة العصر جماعة ثمّ تعطي المعلمة السلام إلى التلاميذ.

المبحث الرابع: أنواع طريقة تعليم اللغة العربية في المعهد الدراسات الإسلامية تشارياتم سوكتسا

- تدرس مادة اللغة العربية ٣ حصص في الأسبوع وهي من مادة الأساسية .وأما مادة نحو والصرف تدرس حصة واحدة في الأسبوع وهي من المواد الإضافي. وتدرس مادة اللغة العربية باللغة العربية. وكذلك المواد الدينية تدرس باللغة العربية .
- طريقة تدريس هذه المدة تتضمن من أهداف العامة وأهداف الخاصة والمقدمة والتمهيد وقراءة النص من قبل المدرس وشرح معاني مفردات و التراكيب المعنوي التي تحتاج إلى توضيح.
- وإختلاف مدرسين و مدرسات المتمكين من إيجادة نطقهم للغة العربية السليمة .

والكتاب المعتمد لتدريس اللغة العربية هي كتاب العربية بين يديك وكتاب المقرر من الحكومة ، وسبب إختيار الكتابان : كتاب العربية بين يديك يساعد الطلاب في ممارسة اللّغوية وأما كتاب المقرر يسهل على الطلاب عند تقديم إمتحان.

وتكثر نشاطات داخل الفصل وخارج المعهد وتدرّيات والمحاضرة الميسر المتعلق بموضوع الدرس حتى يستوعب الطالب المادة المدروسة ، ويتمرن على الخطاب اللغوي باللغة العربية الفصيحة .

النسبة اللغة المستخدمة عند التدريس.

جدول ٤,٢

نسبة ماثوية استعمال اللغة العربية في عملية تعليم اللغة العربية

الصف	اللغة العربية	اللغة التيلاندية
أولى متوسطة	٦٠	٤٠
ثانية متوسطة	٧٠	٣٠
ثالثة متوسطة	٨٠	٢٠
أولى ثانوية	٦٠	٤٠
ثانية ثانوية	٨٠	٢٠
ثالثة ثانوية	٩٠	١٠

هناك أيضا بعض المشاكل في عملية تعليم اللغة العربية. المشاكل التي واجهت أثناء تدريس منها:

- عدم تمكن الطلبة من المحادثة بشكل المطلوبة ، بحيث يستطيع بعض الطلاب الحوار الكلمات البسيطة . مثل كلمة الإستئذان و تعارف الشخصي و إستعارة أدوات دراسية وبعض الكلمات التي نستخدمها في الحياة اليومية .
- عدم تمكن نطق وتفريق مخارج الحروف الصحيحة . مثل : ذ، ز . ث، س . ق ، ك . ج ، ي.
- و الطريقة لحل هذه المشكلة منها:
- البيئة هي شيء مهم جدا للغة ، بحيث يتمكن الطالب من المحادثة بسبب المجتمع المحيطة به .
- و أكد[] نستطيع أن نغير المجتمع تايلاندي إلى المجتمع العربي ، ما بوسعنا هي : إستخدام وسائل التعليم الحديثة مثل فتح سيديات أفلام كرتون و قصص الإسلامية المتعلق بالمحادثة أو بموضوع الدرس ، مع الإجابة عن الأسئلة المطروحة بعد المشاهدة أو الإستماع ، والرحلة العلمية للأماكن التي تكثر فيها العرب .
- بيان وشرح مخارج الحروف مع كثرة التدريب على ذلك ، حتى يتمكن الطالب من نطق السليم.

- تدريب طلبة على إعادة أصل الكلمة ،مع نسخ الكلمة التي لم يحفظه الطالب حوالي ٢٠ أو ٣٠ على حسب الكلمة ، حتى يرتسخ في ذهن الطالب .
- يجب على المدرسين والمدرسات أن يفهم فطرة اللغة العربية.
- المحافظة على إستعمال اللغة العربية الفصحى في قاعة الدرس،
- حتى يكون المدرس مصدرا حيا سليما التي يستعد الطالب لتعليمها .
- ولتسهيل في تعيين أنواع طريقة التعليم اللّغة العربية بمعهد الدراسات الإسلامية
- فصل ثاني متوسط، ستحلل الباحثة من العوائق كلّ الطريقة كما ذكر رشدي أحمد
- تعيمة في كتاب تعليم اللغة العربية، مناهجها وأساليبها، كما في الجدول الآتي:

جدول ٤,٣

وجود ملامح الطريقة في تعليم اللغة العربية

رقم	الطريقة	اللامح	موجود
١	القواعد والترجمة	إنّ أهداف التعليم الرئيسي من تعليم العربية كلغة ثانية هو تمكين غير الناطقين بالعربية من التصال بمصدر الثقافة العربية وقراءة كتابتها و فهم نصوصها	

	إنّ الإمام بقواعد اللغة العربية شرط أساسي لممارستها		
✓	ينبغي أن يساعد الطالب على الكتابة بالعربية من خلال التدريب على الترجمة من لغته الأولى إلى اللغة العربية		
	يتم تزويد الطالب بعد كبير من مفردات اللغة العربية و إثناء ثروته فيها كلاما تقدّم في برنامج تعليم العربية كلغة ثانية		
	إنّ تذوق الأدب العربي المكتوب و الاستمتاع به هدف أساسي من أهداف تعليم العربية. والوسيلة الوحيدة لذلك هي الترجمة من لغة إلى أخرى.		
	إنّ الأمر لا يقتصر على أنّ يلم الطلاب بقواعد العربية بل يجب أن يتعرف خصائص اللغة العربية بالمقارنة إلى غيرها من اللغات خاصة		

	اللغة العربية الأولى للدارس.		
	إنّ مما يتوخاه تعليم العربية كلغة ثانية، تنمية قدرات الطالب العقلية بالشكل الذي يمكنه من مواجهة مواقف التعليم المختلفة بمشكلاتها المتعددة		
√	إنّ الهدف الأساسي الذي تنشده هذه الطريقة هو تنمية قدرات الدارس على أن يفكر بالعربية وليس باللّغة الأولى	المباشرة	٢
	ينبغي تعليم اللّغة العربية من خلال عربية ذاتها دون أية لغة وسيطة		
√	الحوار بين الأفراد يعتبر الشكل الأول والشّائع لاستخدام اللّغة في المجتمع الإنساني. ومن ثمّ ينبغي البدء في دروس العربية كلغة ثانية بحوار بين شخصين أو أكثر. على أن يشمل هذا الحوار على المفردات والتراكيب اللّغوية		

	والمهارات المراد تعليمها للدارس.		
√	بتعرض الدارس في البدايات الأولى لتعلّم العربية كلغة ثانية لمواقف يستمع فيها إلى جمل كاملة ذات معنى واضح، ودلالات يستطيع الدارس إدراكها.		
	النحو وصيلة لتنظيم التعبير اللغوي وضبطه، ومن ثمّ يتمّ تعليم النحو العربي بأسلوب غير مباشر من خلال التعبيرات والجمل التي يردّ ذكرها في الحوار.		
√	لا يتعرض الدارس لنص مكتوب بالعربية قبل أن يكون قد ألف ما فيه من أصوات ومفردات و تراكب ولا يبدأ الدارس في كتابة نص قبل أن يجيد قراءته وفهمه.		
	الترجمة من و إلى العربية أمر ترفضه هذه الطريقة. فلي ينبغي أن تراحم العربية أية لغة		

	أخرى.		
√	إنّ تنمية المهارات العقلية عند الدّراس مثل القدرة على القياس، والاستقراء و استنتاج الأفكار أمور لا تشغل بال أصحاب الطريقة المباشرة.		
√	يتمّ شرح الكلمات و التراكيب الصعبة بالّغة العربية و حدها من خلال عدة أساليب، مثل شرح معانيها، أو ما يقابلها من كلمات (أضداد) أو ذكرها في سياق آخر أو غير ذلك من أساليب ليس من بينها على أية حال استخدام لغة وسيطة.		
√	يستغرق المعلّم معظم الوقت في طرح أسئلة على الدارسين وفي الإجابة على أسئلتهم.		
√	يقضي معظم الوقت في تدريبات لغوية مثل: الإبدال والإملاء السرد القصصي، والتعبير		

	الحر		
√	فإنّ اهتمام هذه الطريقة بتنمية قدرة الدارس على نطق الأصوات، واكتساب مهارات الكلام يفوق اهتمامها بجوانب أخرى تهتمّ بها طريقة النحو و الترجمة.		
٣.	السمعية والشفهية	نطلق هذه الطريقة من تصور للغة مؤداة أنّها مجموعة من الرموز الصوتية التي يتعارف أفراد المجتمع على دلالتها بقصد تحقيق الاتصال بين بعضهم البعض، من هنا فإنّ الهدف الأساسي في تعليم العربية هو تمكين غير الناطقين بالعربية من الاتصال الفعال بالناطقين بها. بما يطلبه هذا الاتصال من مهارات مختلفة و بما يدور حوله من موافق.	
√	يتّبع المعلّم في تدريس المهارات اللغوية الترتيب الطبيعي لاكتساب الأفراد لها في لغته الأولى.		

	يكتسب الإنسان لغته الأولى ، كما نعلم، عن طريق الاستماع إليها أولا. ثم تقليد المحيطين به في الكلام، فينطق بعد كلماتها، ثم يقرأ هذه الكلمات، و أخيرا يكتبها ومن ثم نجد أن ترتيب المهارات الأربع في هذه الطريقة تبدأ بالاستماع ثم الكلام وتأتي بعدها القراءة وأخيرا الكتابة.		
✓	تتبنى هذه الطريقة نظرة الأنثروبولوجين للثقافة. إنها ليست مجرد أشكال الفن أو الأدب إنما أسلوب الحياة التي يعيشها قوم معينون يتكلمون لغة معينة. ومن ثم يصبح تدريس الأنماط الثقافية العربية أمرا لازما من خلال تدريس اللغة ذاتها. إنه من الممكن، كما ترى هذه الطريقة تقديم الأنماط الثقافية من خلال الحوار الذي يقدم في كل درس. إن من الطبيعي أن يدور		

	الحوار حول المواقف الحياة العادية التي يعيشها الناس مثل تناول الطعام و أسلوب التحية و السفر و الزواج و غيرها من أنماط ثقافية مختلفة و كذلك في مواد القراءة الموسعة حيث يقدم للدراس نصوص و موضوعات حول مواقف ثقافية معنية.		
√	تبدأ هذه الطريقة عادة بفطرة بتدرب الطلاب فيما على بعض المهارات الصوتية فيستمعون لبعض الجمل البسيطة. وينطقون بعض الاصوات والجمل. حتى يألّفوا النظام الصوتي للغة سوف تسهم في تنمية مهاراته في الاتصال بمرموزها على الصفحة المطبوعة	القراءة	٤.
√	بعد أن يتدرب الطالب على نطق جمل معينة. يقرأوها في نصّ. ويعمل المدارس على تنمية		

	بعض مهارات القراءة الصّامتة عند الطلاب.		
	بعد ذلك يقرأ الطلاب هذا النصّ قراءة جهرية متبوعة بأسئلة حول النصّ للتأكيد من فهمه.		
	تنقسم القراءة من بعد ذلك إلى نوعين يعني قراءة مكثفة و قراءة موسّعة لكلّ منهما هدفه و لكلّ إجراءاته. فالقراءة المكثفة تأخذ مكانها بين جدران الفصل وتهدف إلى تنمية المهارات الأساسية للقراءة وما تحتاجه هذه المهارات من ثروة لفظية و معرفة بالقواعد النحوية.... وفي هذالنوع من القراءة تنمي مهارات فهم المقروء عند الدّارس تحت إشراف المعلّم في الفصل... فيراقب تقدمه ويقف على الصّعوبات التي تواجهه ويساعده على تذليلها.		
✓	أمّا بالنّسبة للقراءة الموسّعة فتتم خارج الفصل.		

	صحيح أنّ المعلم يوجه الطلاب لها ومحدد لهم مايقروونه ثمّ يناقشهم فيه... إلا أنّ العبء الأكبر يقع على الطلاب أنفسهم.		
	يسهم هذا النوع من القراءة الموسعة في وصل الطالب بآثار العربي وفي قراءة كتبنا وفنوننا ومن ثمّ يزداد فهمه للثقافة العربية وتقديره لها.		
٥.	المعرفية	تحرص هذه الطريقة على تعريف الطالب بالنظام الصوتي والنحوي والصرفي والدلالات العربية كلغة ثانية فالأساس الأول تمكين الطالب من ممارسة العربية هو أن يسيطر بوعي على نظامها متفهّما له مستوعبا لحقائقه	
	يبدأ الدرس يشرح القواعد ثمّ ضرب أمثلة عليها. أي تتبع الطريقة الاستنباتية في تعليم اللغة. والهدف من هذه الأمثلة تدريب الطالب على تطبيق القاعدة بشكل واع.		

√	ينبغي هذه التدريبات أوجه نشاط لغوي أخرى تحت اسم الكفاية الاتصالية. ومن المعروف أنّ هذا المصطلح يستخدم في مجال النظرية التحويلة الابتكارية. إلا أنّه في التّظيرة المعرفية لتعلّم الرموز فيعتبر مرادفا لكلمة طلاقة. هذه الأنشطة تقدم في مواقف ذات معنى. وتشتمل على حوارات والعباب لغوية ولعب الدور وغيرها.		
√	تستخدم اللّغة الوسيطة بالطبع منذ الحصة الأولى إذ يتمّ عن طريقها شرح القاعدة وتوضيح أبعاد النّظام اللغوي للعربية باعتباره جديدا على الدّارسين.		
	ليس الهدف من تدريس القواعد حصر المواقف التي يمكن أن يمر بها الطالب ومن ثمّ تدريبه عليها. فخذنا أمر لا يمكن حدوثه. الهدف هو		

	تدريب الطالب على الاستخدام الواعي للقاعدة في مواقف جديدة يصعب التنبؤ بها ويتعذر حصرها الأمر يشبه التدريب على عمليات حسابيه.		
	من حيث الحوار، لا تعلن هذه النظرية رأيا مطلقا بشأنه. وليس جزءا أساسيا من أجزاء الدرس فيها. إلا أنه قد يكون له دور عند البدء في الأنشطة اللغوية التي تعقب التمرينات.		
√	على المعلم تنمية القدرات الذهنية عند الطلاب في مجال تعليم اللغة عليه أن يدربه على أساس الإستنتاج، وقواعد الاستقراء، ومجالات التطبيق، ومبادئ التعليم. وذلك باطبع من خلال شرح مفصل للقواعد. وتفسير لها حتى تتضح في ذهن الطالب إنّ العليم الواعي لقواعد اللغة شرط أساسي لممارستها. والفهم لا بدّ أن		

	يسبق الاستخدام.		
	تصحيح الأخطاء جزء لا يتجزأ من النشاط اللغوي في الفصل. أنّ يستخدم الطالب اللغة بمجرد وعيه بقواعدها. ومن المتوقع أيضا أن يكون اسخدامه للغة دقيقا. إلا أن هذا بالطبع يجعل توقع الخطأ أمرا لا مفر منه. والخيار الآن بين أمرين : إمّا أن ينطلق الطالب في استخدام اللغة وقد يخطئ وإمّا أن نقيد حركته حرصا عليه من أن يخطئ.		
✓	يساعد المعلم الطالب على تكوين أكبر قدر من التّداعيات المرتبطة بكلّ ظاهرة لغويّة يتعلمها. سواء أكانت سمعية ، أو بصرية ، أو حركية ليضمن بذلك جودة التعليم و القدرة على الاحتفاظ به وفي كلّ هذه المواقف يقوم المعلم بإبراز الملامح الأساسية لكلّ ما يتعلمه		

	الدارس.		
√	يمر تعليم العربية في ضوء هذه النظرية بخط واحد يبدأ بالفهم الواعي، وينتهي بالممارسة وبدراسة التراكيب مجردة ليراها بعد ذلك مستعملة في سياق		
	ينعكس هذا بالآبع على إعداد المواد التعليمية. فالكتاب المؤلف حسب هذه النظرية يسير على المنهج الاستنباطي (الاستنتاجي أو القياسي). فيبدأ بعرض التراكيب والدلالات و الوظائف ثم القراءة.		
	والخطة تسير في خطوات محددة تبدأ بعرض مادة جديدة وتمرنات عليها. ثم بأنشطة لغوية تطبيقية. كل المهارات تعلّم في وقت واحد. يبدأ المعلم إذن بعرض المادة المراد تعليمها للدارس. ثمّ التعريض لموقف اتصال يستعان فيه		

	بالصورة. و يطبق الدارس ما تعلمه من خلال مواد تعليمية قرائية واستماعية صممت لهذا الغرض.	
--	---	--

ومن الجدوال السابق تعرف أنّ طريقة تعليم اللغة العربية بمعهد الدراسات

الاسلامية شاريا تم سوكتا تأخذ من ملامح طريقة :

$$١ - القواعد و الترجمة : ٧/١ \times ١٠٠ = ١٤,٢٨ \%$$

$$٢ - المباشرة : ١٢/٩ \times ١٠٠ = ٧٥ \%$$

$$٣ - السمعية الشفهية : ٣/٢ \times ١٠٠ = ٦٦ \%$$

$$٤ - القراءة : ٥/٣ \times ١٠٠ = ٦٠ \%$$

$$٥ - المعرفية : ١٢/٥ \times ١٠٠ = ٤١,٦٧ \%$$

أو إذا تطلع الباحثة من عدد الملامح فكما يلي:

$$٦ - القواعد و الترجمة : ٢٠/١ \times ١٠٠ = ٥ \%$$

$$٧ - المباشرة : ٢٠/٩ \times ١٠٠ = ٤٥ \%$$

$$٨ - السمعية الشفهية : ٢٠/٢ \times ١٠٠ = ١٠ \%$$

$$٩ - القراءة : ٢٠/٣ \times ١٠٠ = ١٥ \%$$

$$١٠ - المعرفية : ٢٠/٥ \times ١٠٠ = ٢٥ \%$$

_____ +

١٠٠ %

فتعرف من هذا الجدول التعليل أنّ تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات

الإسلامية تشهارياتم سوكسا سونكلا تايلاند هي تأخذ بعض الملامح المختارة من

الطرائق المختلفة يعني الطريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة والطريقة السمعية

والشفهية والطريقة القراءة والطريقة المعرفية. فتسمى هذه الطريقة بالطريقة الانتقائية.



الفصل الخامس

ملخص البحث والاقتراحات

المبحث الأول: ملخص البحث

بعدما لاحظت الباحثة طريقة تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريا تم سوكتا ففرفت الباحثة أهداف تعليم اللغة العربية هي فسح المجال أمام اللاب من أجل التعمق في علوم اللغة العربية، قدرة استعمال اللغة العربية في الاتصال فعّالا، إنشاء جيل من اللاب لهم إمكانيات قوية في استعمال اللغة العربية في مختلف المجالات، مساعدة اللاب على فهم القرآن الكريم والعلوم الشرعية بشكل جيد، تأهيل اللاب لمواصلة الدراسة في الجامعات العربية .

ومن خوات تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشاريا تم سوكتا هي تتكون من ٨ لقاءات بدروس متنوعة ومنهج مختلف. بدأ التعليم بتقديم الموضوع و مراجعة عن الدرس الماضي. ثم بحث الموضوع بطريقة مختلفة في كلّ المهارة. يمكن بالأنشطة المجموعة أو الإفرادية. تحتم المعلمة بإعلاء الوضائف إلى التلاميذ.

ومن نتائج ملاحظة الباحثة، أنّ تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات الإسلامية تشهارياتم سوکسا سونکلا تايلاند هي تأخذ بعض الملامح المختارة من الطرق المختلفة يعني الطريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة والطريقة السمعية والشفهية والطريقة القراءة والطريقة المعرفية. فتسمى هذه الطرق بالطريقة الانتقائية، بالبيانات التالية بعدد الملامح فكما يلي: القواعد و الترجمة : ٥ % ، والمباشرة : ٤٥ % ، والسمعية الشفهية : ١٠ % ، والقراءة : ١٥ % ، والمعرفية : ٢٥ %

المبحث الثاني: الاقتراحات

بعد إجراء هذا البحث، فقدّمت الباحثة الاقتراحات الآتية:

١. كل الطريقة لها المزايا والمعايب، فللمعلم أن يختار الطريقة المناسبة للتعليم
٢. وللاحثين الآخرين المستقبل أن يبحث طرائق تعليم اللغة العربية في المعاهد أو المدارس بشكل عام.

قائمة المراجع

- إبراهيم مذكور ١٩٧٢. المعجم الوسيط، القاهرة م.
- أوريل بحر الدين. تطوير منهج تعليم اللغة العربية (و تطبيقه على مهارة الكتابة). (مالانق: المطبعة الجامعة، ٢٠١٠).
- أوريل بحر الدين. فقه اللغة العربية (مدخل لدراسة موضوعات فقه اللغة). (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٩).
- تدريس المهارات اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونيكي. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة من www.alukah.net في ٢١ مايو ٢٠١٥.
- خالد بن حامد الحازمي. الآثار التربوية لدراسة اللغة العربية. (المدينة المنورة: دار الزمان، ١٤٢٥ هـ).
- خليل أحمد عمارة، في تحليل اللغوي، مكتبة المنار، ط ١، ١٩٨٧ م
- دكتور على الحديدية. مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب (القاهرة: دارالكاتب العربي للطباعة والنشر).
- رشد أحمد طعيمة. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجها وأساليبها (إيسيسكو: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩).
- الشيخ المصطفى الغلياني . جامع الدروس العربية ٧. ٢٠٠٥ م (بيروت: دار الفكر).
- طريقة التدريس اللّغة العربية. مجلة الأعراب الإلكترونيكي. (رياض: جامعة الملك سعود). مأخوذة عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاؤه. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (العبية للجمع ١٤٢٤).
- كتاب المادة. طرق تدريس مواد اللغة العربية. (جميع الحقوق محفوظة لجامعة المدينة العامة، ٢٠١١).
- محمود رشدي خاطر و مصطفى رشلان. تعليم اللغة العربية و التربية الدينية. (دار الثقافة و النشر و التوزيع، دون السنة).
- نايف محمود معروف. خصائص العربية و طرائق تدريسها. (بيروت: دار النفائس، ١٩٨٥).
- نور هادي. الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١).

- Abdul Chaer. *Linguistik Umum*..(Jakarta:Rineka Cipta1994)
- Ahmad Fuad Effendy. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*.(Malang: Misykat. 2009).
- Andi Prastowo. *Metode Penelitian Kualitatif (Dalam Perspektif Rancangan Penelitian)*. (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, 2011).
- Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Press, 2012).
- Chaidar Alwasilah, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Remaja Rosdakarya,2011).
- Emzir. *Metodologi Penelitian Kualitatif Analisis Data*. (Jakarta: Rajawali Pers, 2010).
- Henry Guntur tarigan, *Berbicara sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa* (Bandung : Angkasa,1994).
- Iskandar. *Psikologi Pendidikan (Sebuah Orientasi Baru)*. (Ciputat: Gaung Persada Press, 2009).
- Iskandarwassid dan Dadang Suhendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa* (Bandung; remaja Rosdakarya,2008).
- Juwariyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*(Surabaya: AL IKHLAS,1992).
- Mamluatul Hasanah. *Proses Manusia Berbahasa (Perspektif Al-Qur'an dan Psikolinguistik)*. (Malang: UIN Press, 2010).
- Muhammad, *Metode Penelitian Bahasa*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008).
- Sembodo Ari Widodo, *Model-model Pembelajaran Bahasa Arab,Al Arabiyah:Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* (Yogyakarta; Tanpa Penerbit, 2006).
- Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan , Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*. (Bandung: Alfabeta, 2010).
- Syaiful Mustofa. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. (Malang: UIN Press, 2011).
- Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar. *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*. (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1997).
- Uhar suharsaputra, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif, dan tindakan*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1999) .
- Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Diva Press,2012).

سيرة الذاتية

١. المعلومات الشخصية



الاسم : إننان نيلي أكملية
 المكان و تاريخ الميلاد : مالانق، ٢ نوفمبر ١٩٩٣
 الجنس : النساء
 الجنسية : الإندونيسية
 الوالد : محمد أغوس حنيف
 الوالدة : نور أيدا مشيطة
 العنوان : سوكون مالانق - جاوى الشرقية
 رقم الجوال : ٠٨٩٩٥٥٢٠٨٧٠ :
 البريد الإلكتروني : nailyakmalia@gmail.com

٢. المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١	روضة الأطفال نور رحمة	١٩٩٨
٢	المدرسة الابتدائية الإسلامية "إسلامية"	٢٠٠٥
٣	المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تومبانق	٢٠٠٨
٤	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ بمالانق	٢٠١١
٥	بكلوريوس (سرجانا) قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية الأولى بمالانق	٢٠١٥







